Johannes Brahms und seine Freunde

Johannes Brahms and his Friends

mit Werken von / containing works by

J. Brahms, M. Bruch, O. Dessoff, A. Dietrich, K. G. P. Grädener,
J. O. Grimm, H. und E. von Herzogenberg, J. Joachim, Th. Kirchner,
E. Rudorff, R. und Cl. Schumann

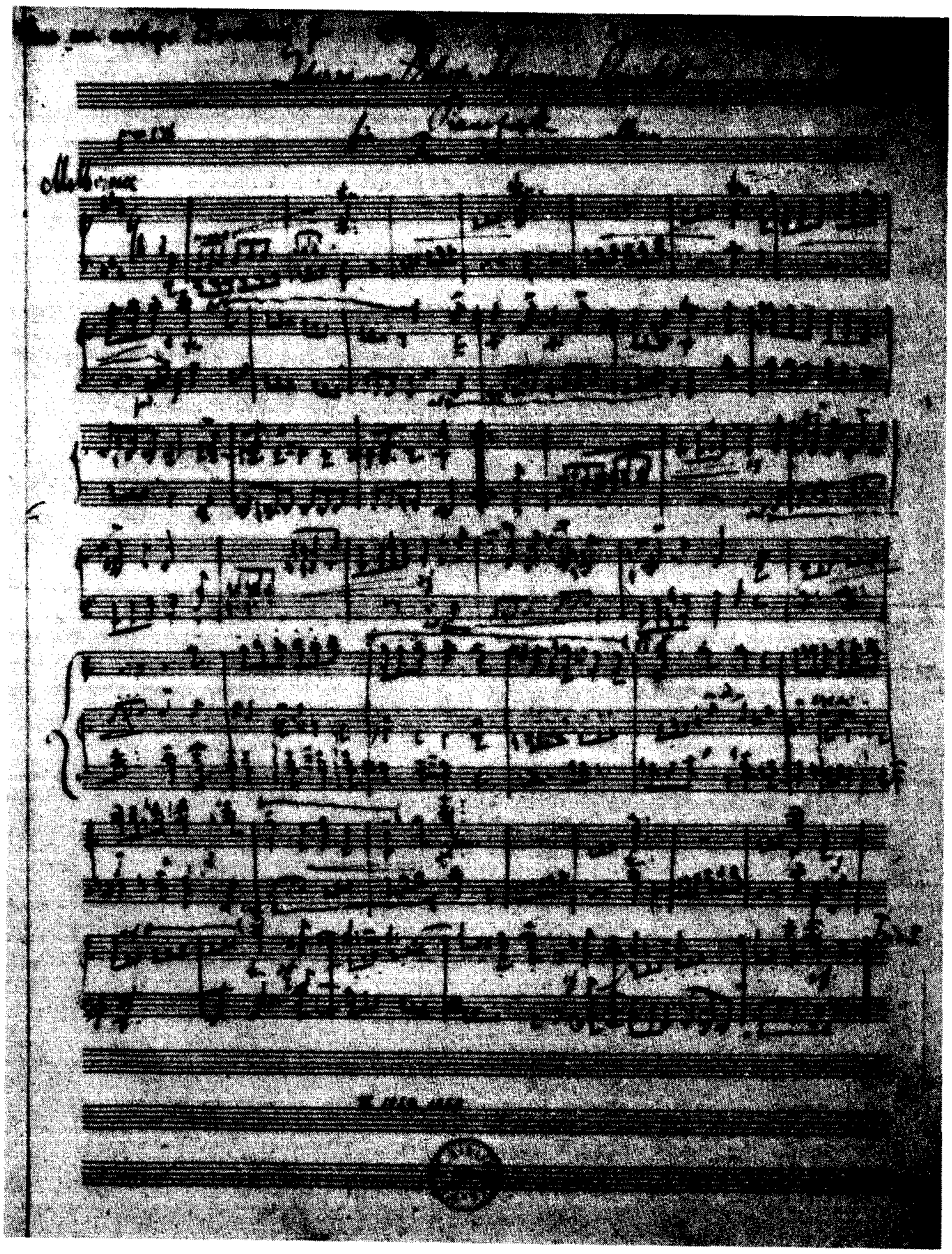
für Klavier / for Piano

herausgegeben von / edited by
Joachim Draheim

BREITKOPF & HÄRTEL · WIESBADEN

Edition Breitkopf 8303

Printed in Germany



Robert Schumann: Scherzo aus dem Klavierquintett Es-dur op. 44
für Klavier zu zwei Händen bearbeitet von Johannes Brahms.
Erste Seite des Autographs
(Deutsche Staatsbibliothek Berlin/DDR, Mus. ms. autogr. Brahms 7)

Robert Schumann: Scherzo from the Piano Quintet E flat major Op. 44
arranged for piano two-hands by Johannes Brahms.
First page of the autograph
(Deutsche Staatsbibliothek Berlin/GDR, Mus. ms. autogr. Brahms 7)

Vorwort

Von den Großen der Musikgeschichte konnte kaum einer so viele markante Musikerpersönlichkeiten zu seinen Freunden zählen wie Johannes Brahms. Die Mehrzahl von ihnen war auch kompositorisch tätig, und obwohl sie die überlegene Größe ihres Freundes nur allzu deutlich spürten und neidlos anerkannten, wollten sie meistens dennoch nicht auf ihre schöpferische Arbeit verzichten. Ihre Werke brachten ihnen nicht selten zu Lebzeiten viel Anerkennung ein, wurden jedoch nach ihrem Tode fast ausnahmslos völlig vergessen. Sie pauschal als unbedeutend oder epigonal abzuqualifizieren, wie es lange, wohl auch aus Unkenntnis, geschehen ist, dürfte ein Unrecht und großer Fehler sein. Die Wiederentdeckung der Musik des 19. Jahrhunderts, die nach der langen Überflutung des Musiklebens mit Barockmusik von oft sehr zweifelhafter Qualität endlich eingesetzt hat, sollte auch vor den Werken dieser Komponisten nicht haltmachen.

Das vorliegende Album bietet erstmals eine – so weit möglich – repräsentative Auswahl von Klaviermusik der Brahms-Freunde. Die bis auf wenige Ausnahmen entweder z. Zt. vergriffenen oder hier zum ersten Mal publizierten Werke umspannen einen Zeitraum, der von den fünfziger bis zu den neunziger Jahren des 19. Jahrhunderts reicht. Neben den Originalkompositionen stehen der Erstdruck der einzigen zweihändigen Schumann-Bearbeitung von Brahms, der pianistisch glänzenden Übertragung des Scherzos aus dem Klavierquintett op. 44, sowie drei bekannte Brahms-Lieder in der einfühlsamen Bearbeitung von Theodor Kirchner. Ausgewählt wurden ansonsten vorzugsweise kleinformatige Werke mittlerer Schwierigkeit, die sich für Vortrags- wie Unterrichtszwecke gleichermaßen eignen.

Daß hierbei nicht alle Brahms-Freunde berücksichtigt werden konnten, hat mehrere Gründe. Zum einen setzt der Umfang des Albums Grenzen, zum anderen waren geeignete zweihändige Klavierwerke bei einigen der in Frage kommenden Komponisten nicht vorhanden, nicht greifbar oder erwiesen sich nach eingehender Prüfung aus stilistischen bzw. technischen Gründen als ungeeignet (z. B. die virtuosen Salonstücke Hans von Bülows) oder musikalisch zu wenig profiliert (z. B. die Klavierwerke von Ignaz Brüll). Ein Versuch, das komplexe Verhältnis von Brahms zu seinen Freunden zu umreißen, Angaben zur Biographie der einzelnen Komponisten und ihren Beziehungen zu Brahms, zu den benützten Quellen sowie zu editorischen Entscheidungen finden sich im Anhang des Albums. Für wertvolle Anregungen, freundschaftlichen Rat und Beschaffung von Noten und Bildern danke ich Herrn Kurt Hofmann (Hamburg), für Hilfe bei der Korrektur Frau Eva-Maria Hodel (Wiesbaden) sehr herzlich. Möge dieser Streifzug durch eine glanzvolle Epoche der Klaviermusik zu einer Neuentdeckung und Neubewertung von Komponisten führen, die sich erfolgreich den Verflachungstendenzen ihrer Zeit widersetzt und Werke geschaffen haben, die auch heute noch Aufmerksamkeit verdienen und Spielern wie Hörern Freude machen können.

Karlsruhe, Herbst 1983 Joachim Draheim

Preface

There are indeed few great composers other than Johannes Brahms who could number among their friends so many impressive musical personalities. The majority of them were active as composers, and, although they were all too conscious of their friend's uncontested greatness and accepted it without envy, they nonetheless did not wish to abandon their creative activity. Their works often brought them considerable esteem during their lives, but they almost all fell into oblivion after their composer's death. It would be wrong and a great mistake to dismiss these works globally as insignificant or epigonous, as has long been done partly out of ignorance of the works in question. The rediscovery of 19th-century music, which is steadily gaining importance now that the music world has been sufficiently inundated with Baroque music of frequently dubious quality, should not shy from the works of these composers.

The present album offers for the first time a selection of piano music by Brahms's friends, which aims to be as representative as possible. The works, which are with few exceptions either out of print or published here for the first time, span a period ranging from the 1850's to the 1890's. Besides the original compositions, the album includes the first edition of the only two-hand Schumann piano arrangement by Brahms, a pianistically brilliant transcription of the Scherzo from the Piano Quintet Op. 44, as well as three well-known Brahms lieder in a sensitive arrangement by Theodor Kirchner. Otherwise, the volume contains smaller works of medium difficulty which are suited equally well for recitals or for teaching.

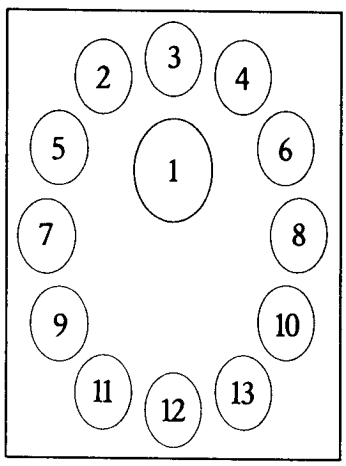
There are several reasons why not all of Brahms's composer friends could be included in this volume. One reason is the limit imposed by the length of the album; another is that certain composers either did not write appropriate two-hand piano compositions or else these works were unavailable or proved – after close examination – to be unsuitable for stylistic or technical reasons (e. g. the virtuoso salon pieces by Hans von Bülow) or musically too weak (e. g. the piano pieces by Ignaz Brüll). An attempt to sketch Brahms's complex relations to his friends, as well as indications concerning the lives of these composers and their relations to Brahms, notes on the sources used and on editorial decisions can be found in the appendix to this album. I wish to heartily thank Kurt Hofmann (Hamburg) for his valuable suggestions, friendly advice and for furnishing the music and iconographic material, as well as Eva-Maria Hodel (Wiesbaden) for her assistance with the proof-reading. May this excursion in this brilliant period of piano music lead to a rediscovery and re-assessment of composers who successfully opposed the over-simplifying tendency of their time and who created works which still deserve our attention today and which can afford pleasure to performers and listeners alike.

Karlsruhe, Fall 1983 Joachim Draheim

Inhalt

		Seite
Thema Es-dur	Robert Schumann	1
Scherzo	Robert Schumann/Johannes Brahms	2
Drei Romanzen	Clara Schumann	14
Versuch eines Tanzes	Joseph Joachim	30
Kanon	Albert Dietrich	38
Klavierstück A-dur	Albert Dietrich	40
Klavierstück D-dur	Albert Dietrich	42
Abendlandschaft	Julius Otto Grimm	44
Elfenchor	Julius Otto Grimm	46
Elegie	Julius Otto Grimm	49
Fliegende Blätter (Nr. 1)	Karl Georg Peter Grädener	54
Fliegende Blätter (Nr. 4)	Karl Georg Peter Grädener	59
Novellette	Otto Dessoff	62
Menuett	Otto Dessoff	66
Fantasie	Ernst Rudorff	70
Fantasiestück	Max Bruch	74
Sieben Walzer	Theodor Kirchner	82
Wie bist du, meine Königin	Johannes Brahms/Theodor Kirchner	98
Des Liebsten Schwur	Johannes Brahms/Theodor Kirchner	102
Minnelied	Johannes Brahms/Theodor Kirchner	105
Fantastische Tänze (Nr. 4)	Heinrich von Herzogenberg	108
Fantastische Tänze (Nr. 6)	Heinrich von Herzogenberg	110
Zwei Klavierstücke	Heinrich von Herzogenberg	112
Drei Klavierstücke	Elisabeth von Herzogenberg	122

Die Fotos auf dem Umschlag zeigen die in dem Heft vertretenen Komponisten:

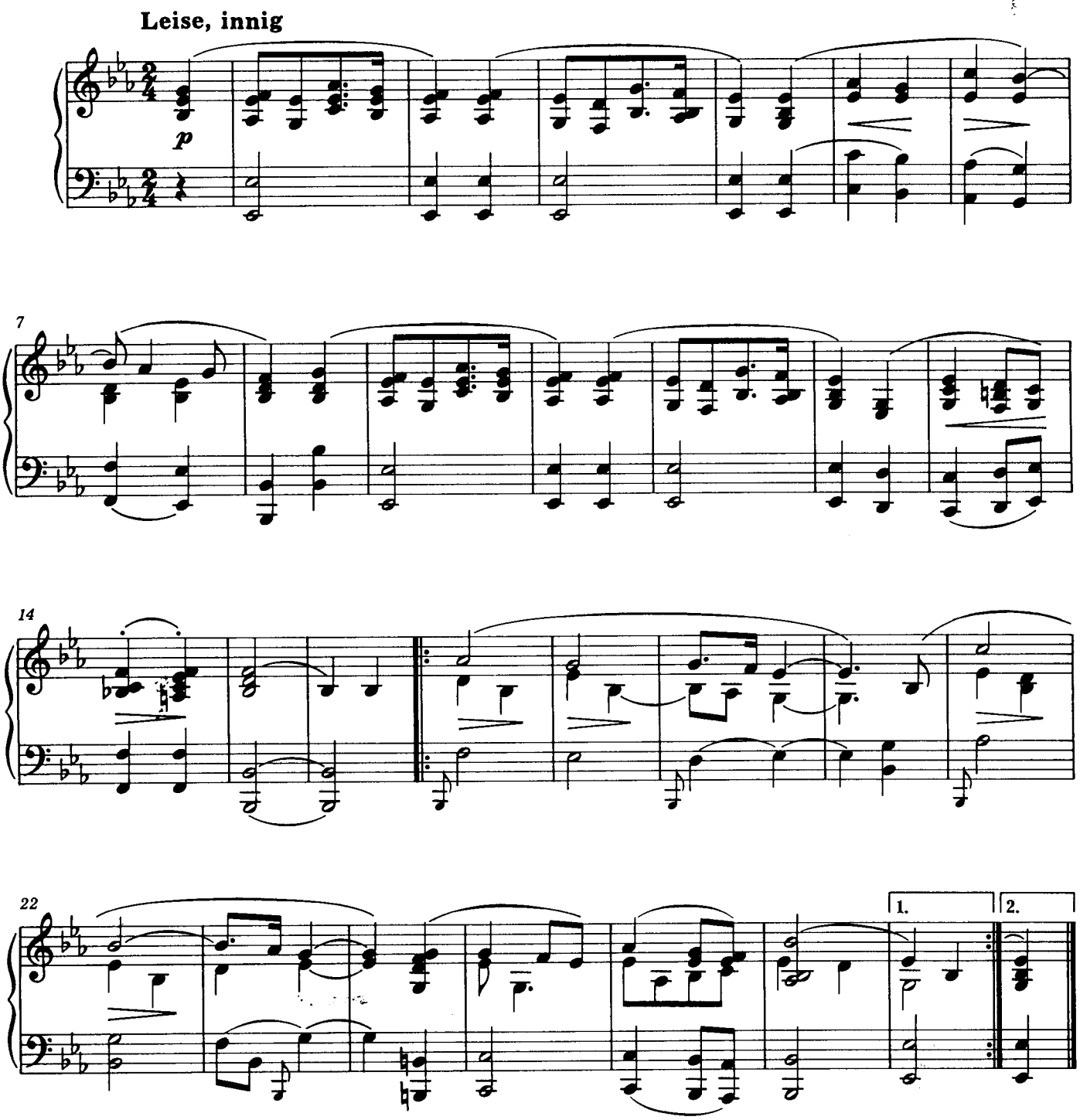


1 Johannes Brahms
2 Robert Schumann
3 Clara Schumann
4 Joseph Joachim
5 Albert Dietrich
6 Julius Otto Grimm
7 Karl Georg Peter Grädener
8 Otto Dessoff
9 Ernst Rudorff
10 Max Bruch
11 Theodor Kirchner
12 Heinrich von Herzogenberg
13 Elisabeth von Herzogenberg

Johannes Brahms und seine Freunde

Thema Es-dur

Robert Schumann
herausgegeben von Johannes Brahms



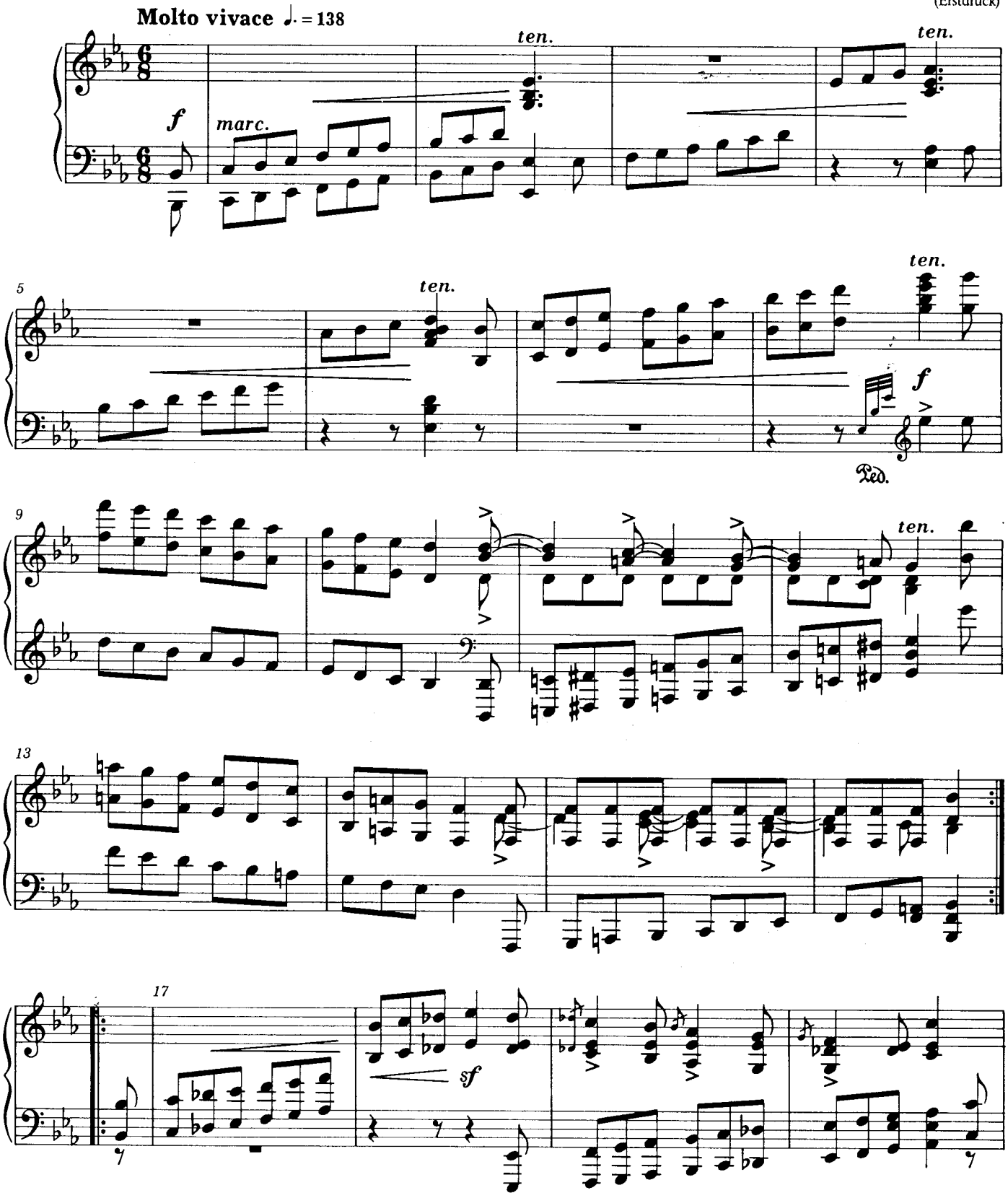
Edition Breitkopf 8303

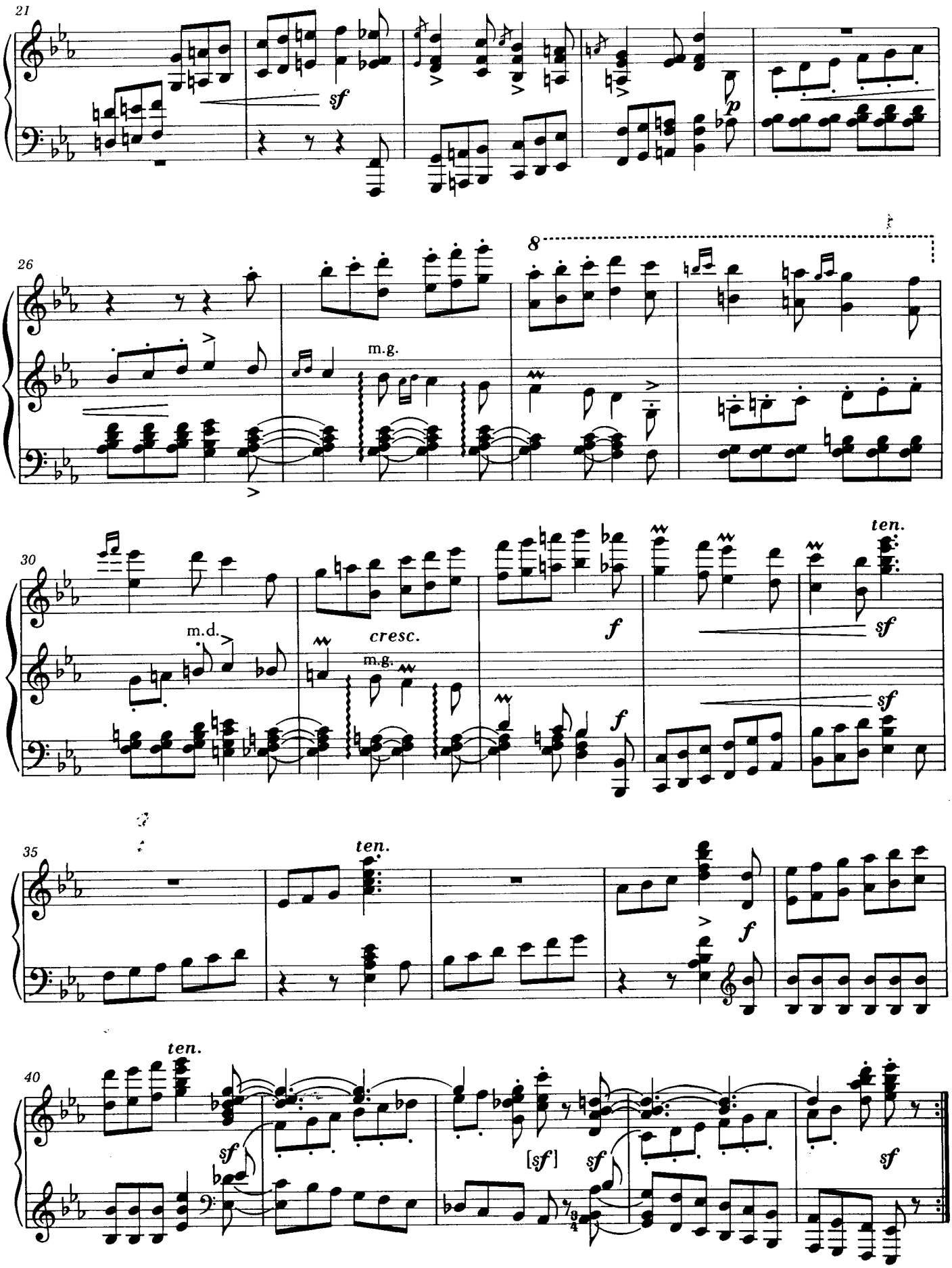
© 1983 by Breitkopf & Härtel, Wiesbaden
Printed in Germany

Scherzo aus Robert Schumanns Quintett

für Pianoforte / Frau Schumann allein

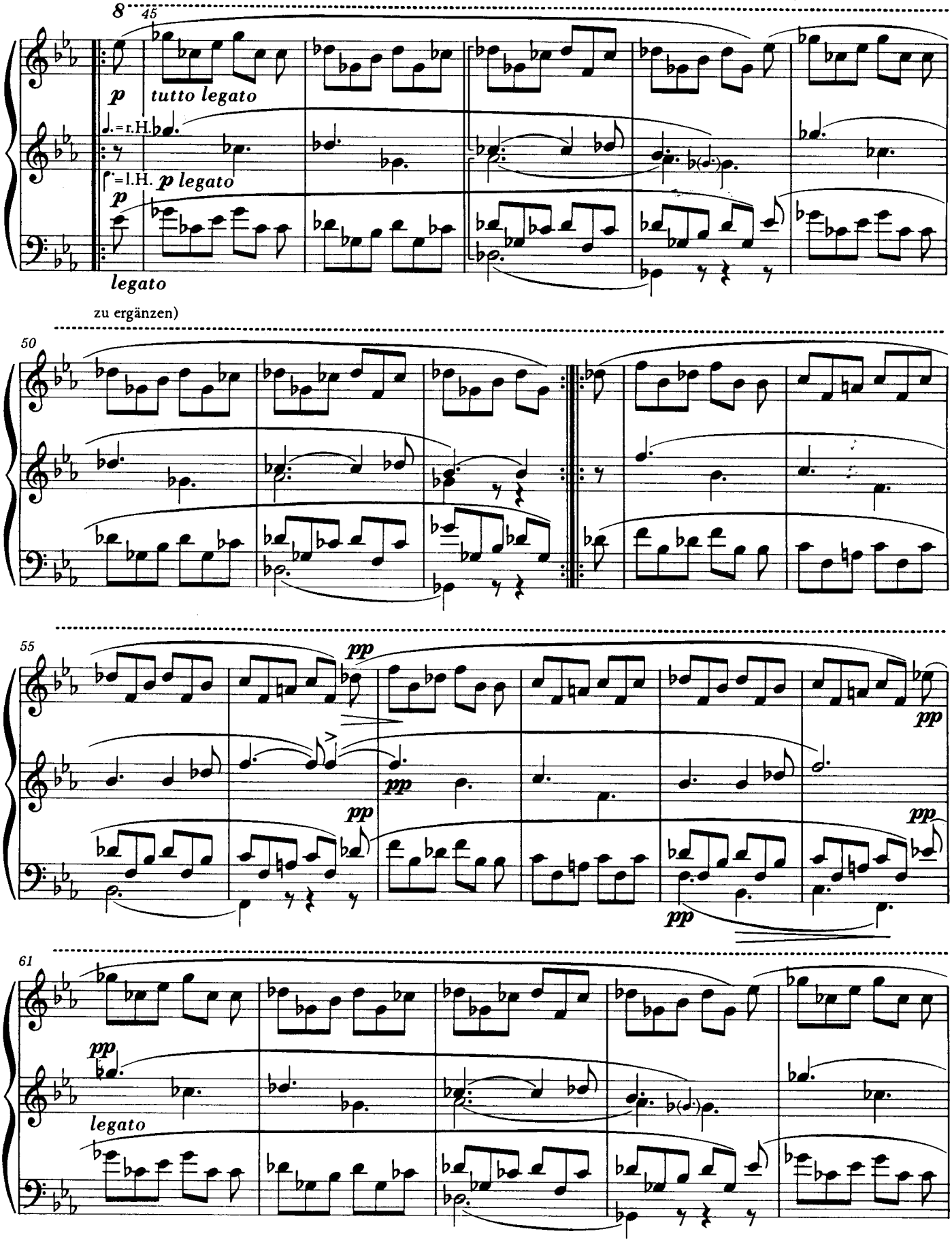
Robert Schumann
aus dem Klavierquintett op. 44
für Klavier bearbeitet von Johannes Brahms
(Erstdruck)

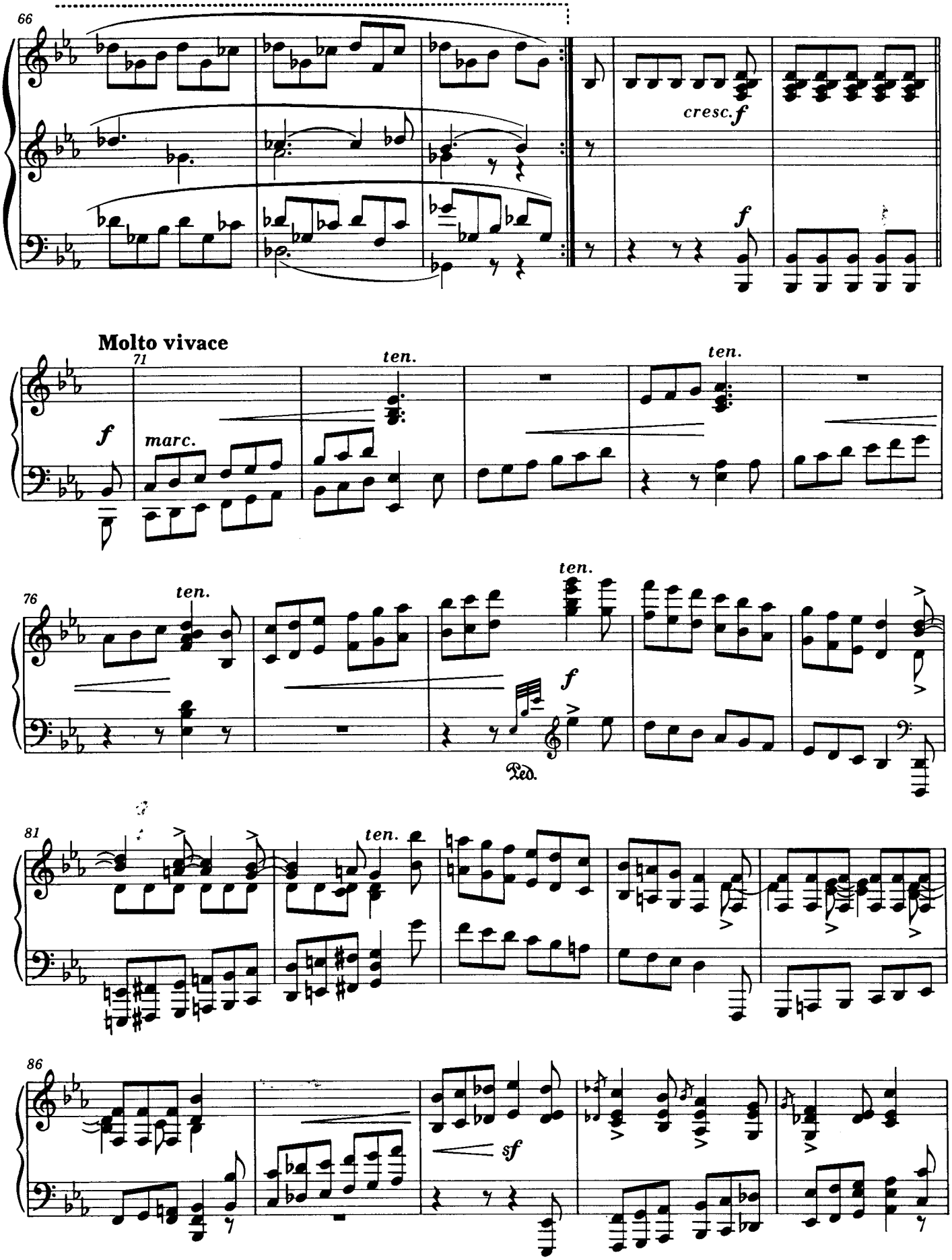


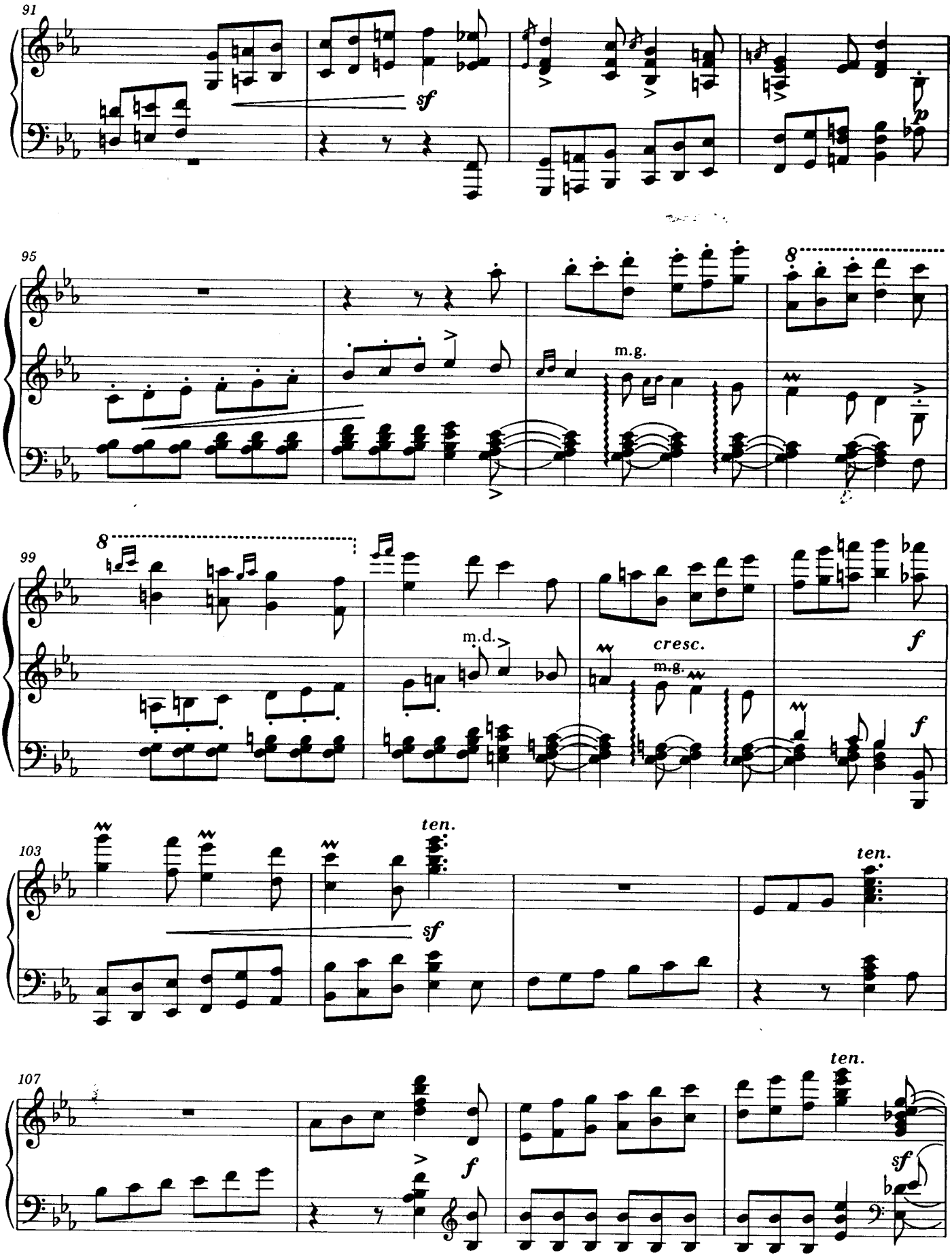

21
sf
p
26
8
m.g.
30
m.d.
cresc.
m.g.
f
ten.
sf
35
ten.
f
40
ten.
sf
[sf]
sf
sf

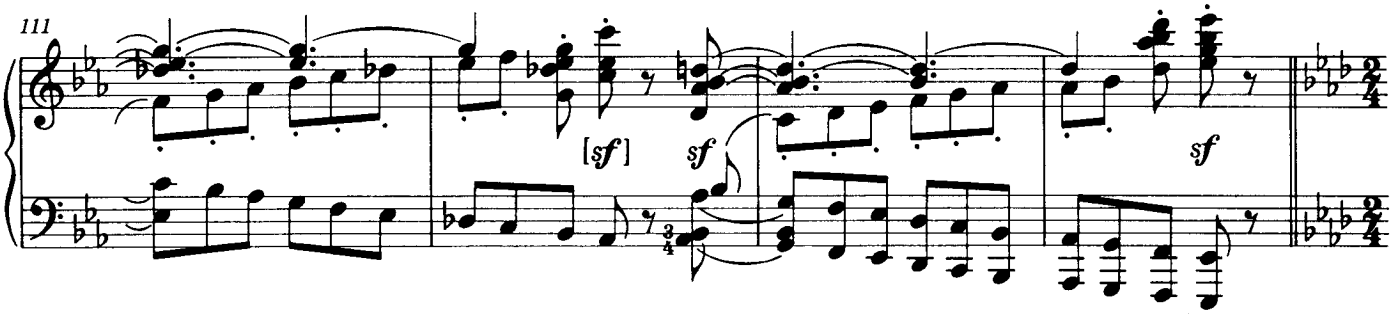
Trio I

(durch innere Stimmen

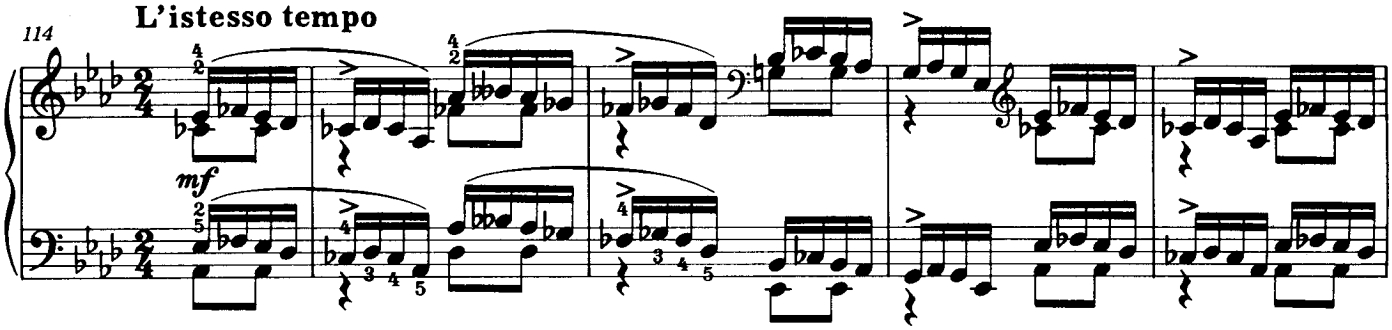


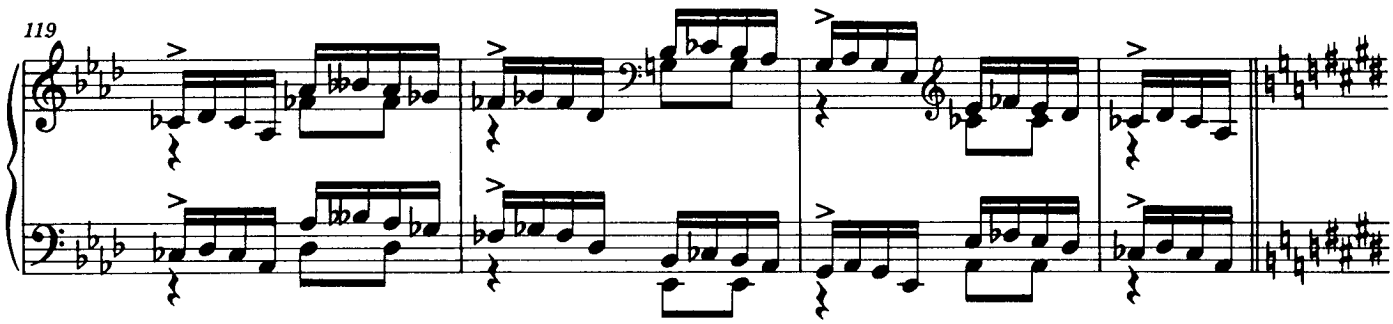

66
cresc.
f
Molto vivace
71
f
marc.
ten.
ten.
76
ten.
ten.
f
Ped.
81
ten.
86
sf

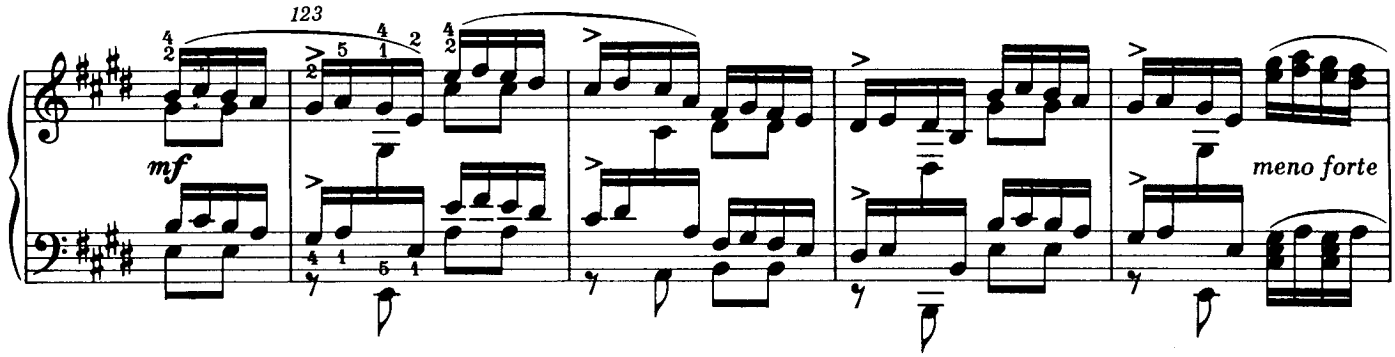

91
sf
p
95
m.g.
8
99
8
m.d.
cresc.
m.g.
f
f
103
ten.
sf
ten.
107
f
ten.
sf

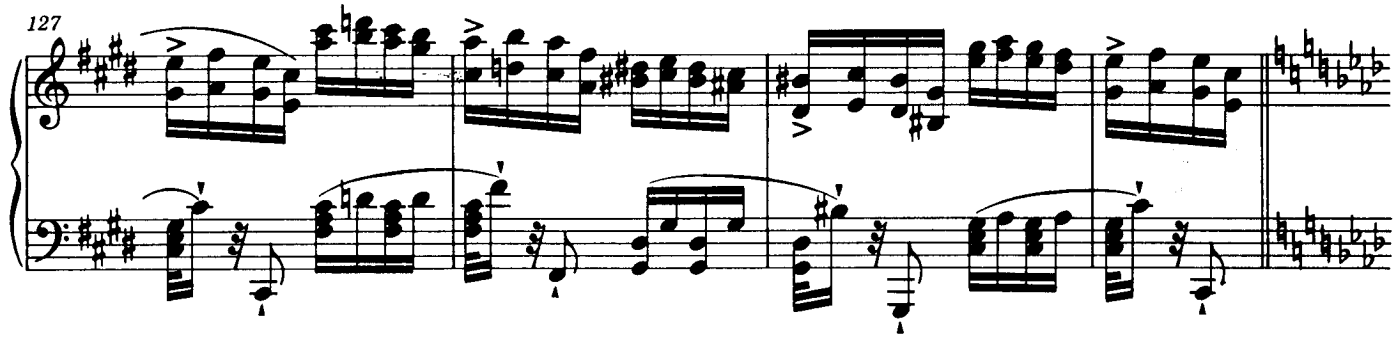


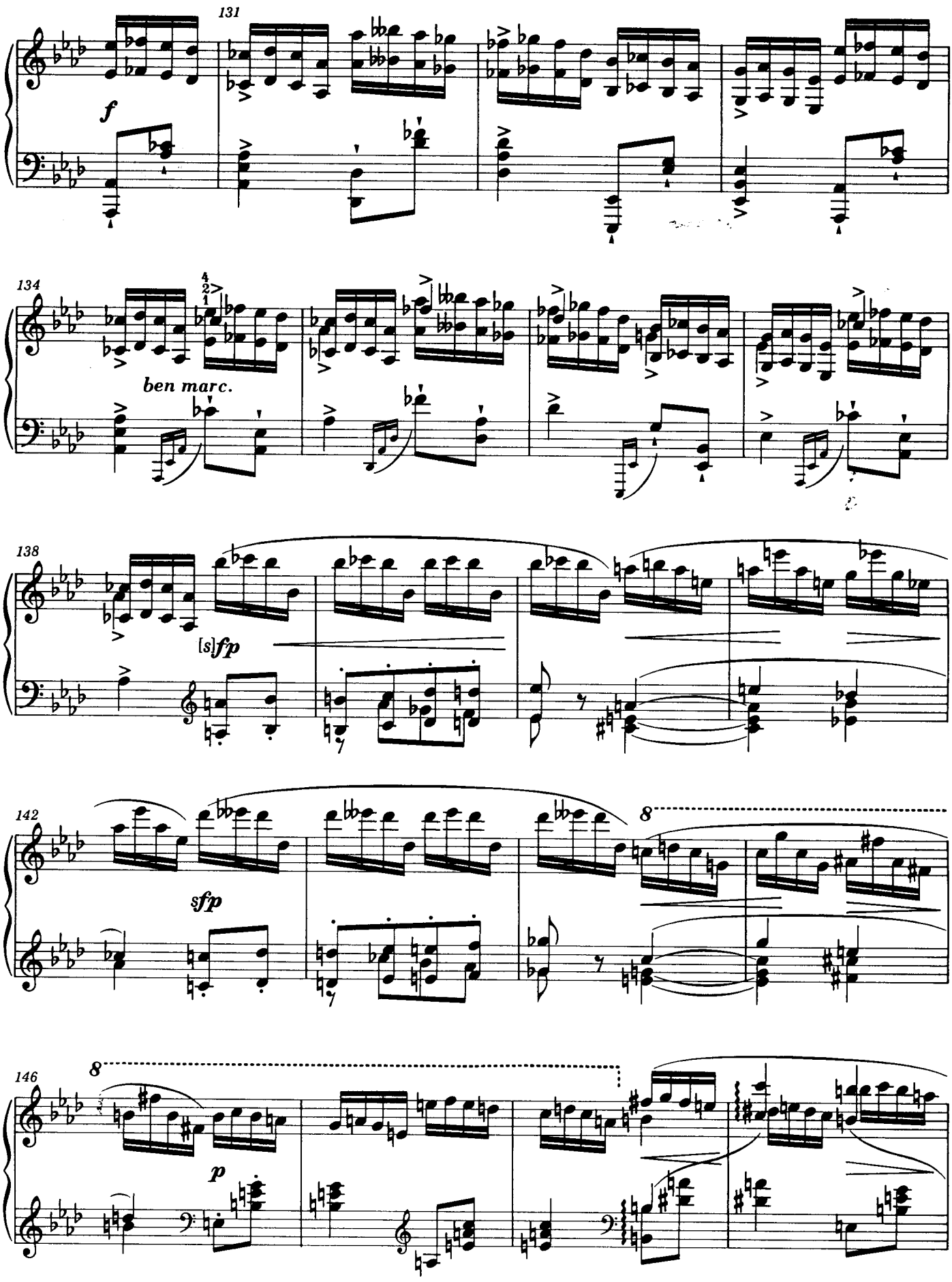
Trio II
L'istesso tempo

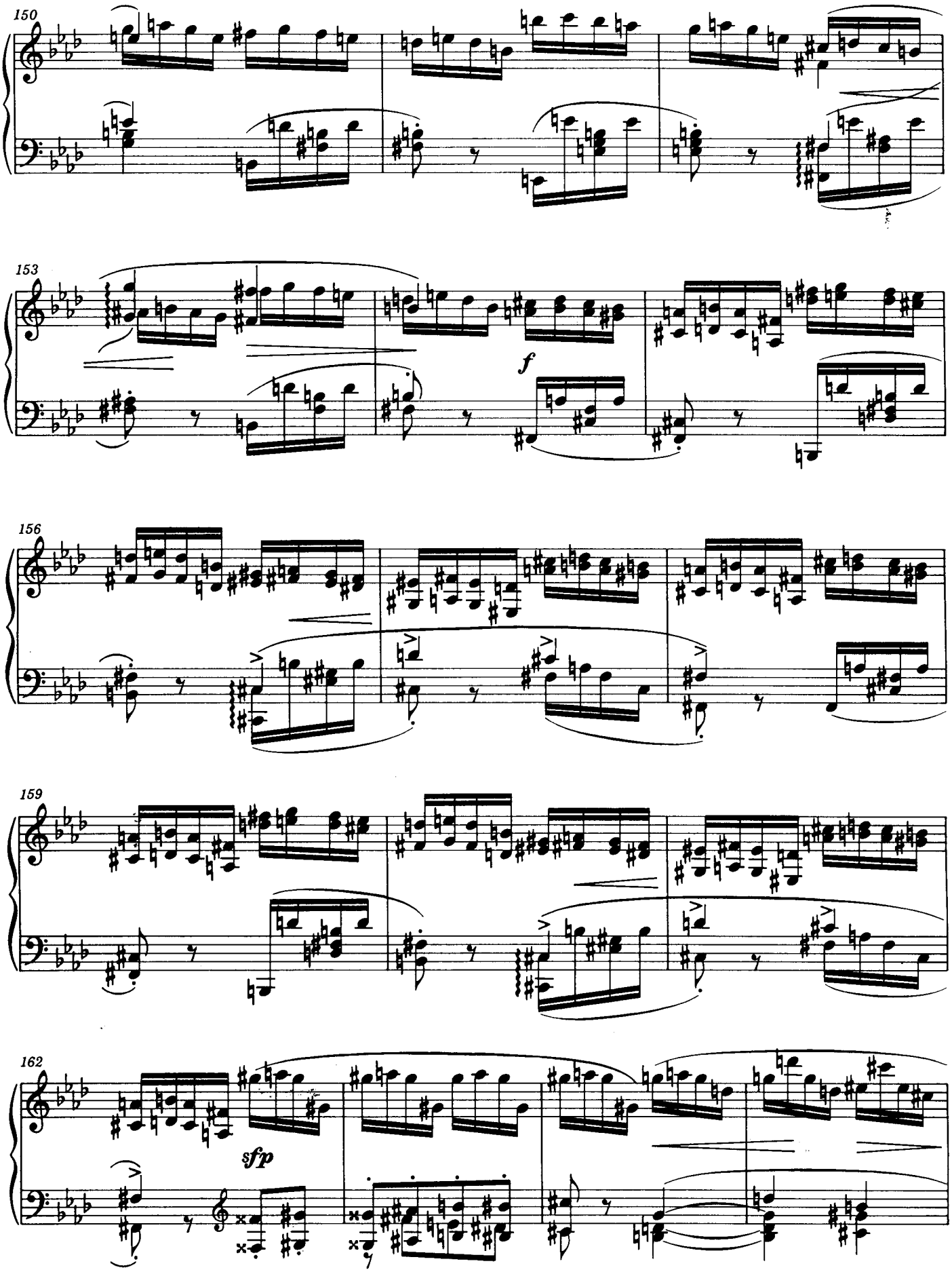


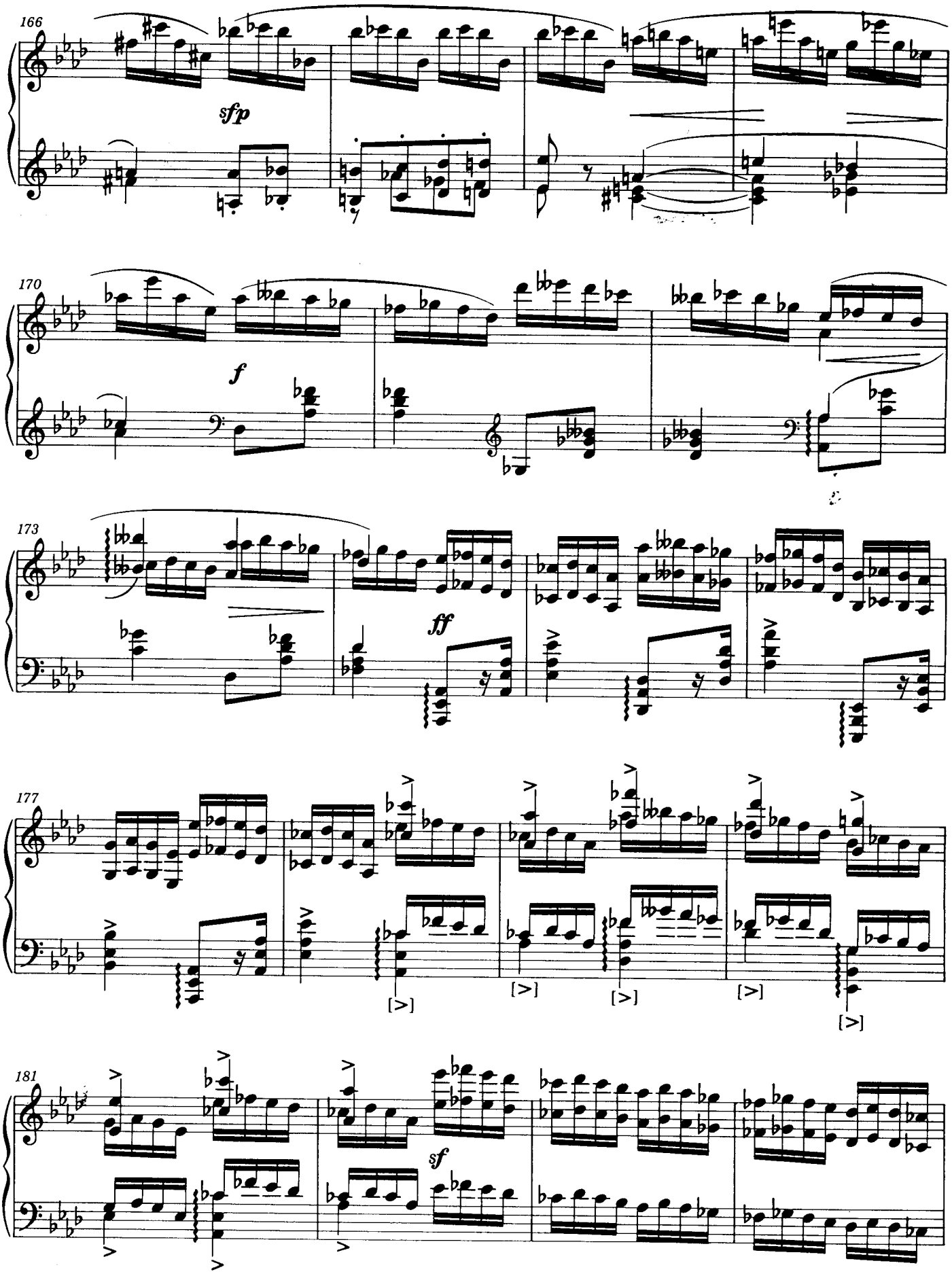


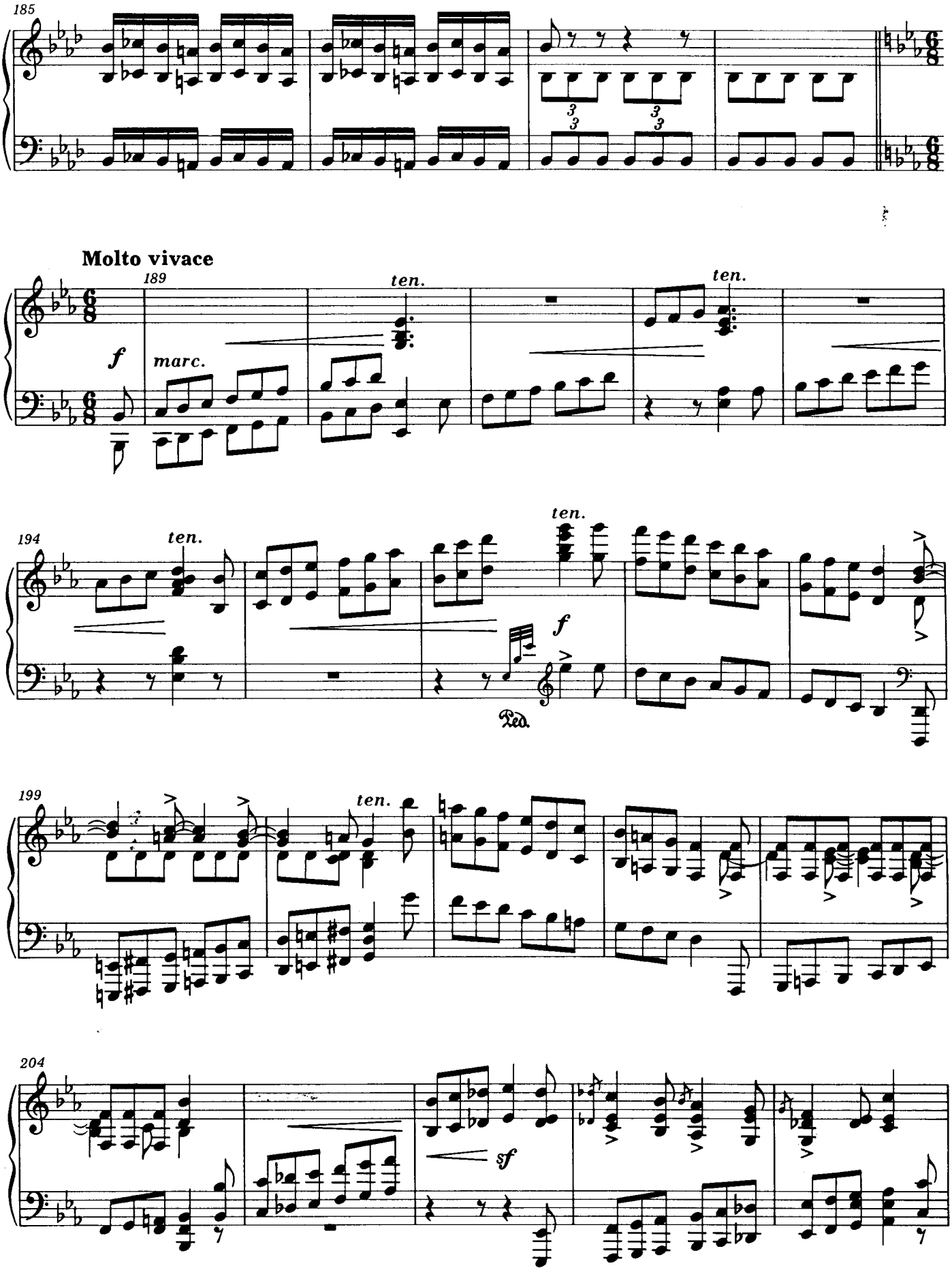


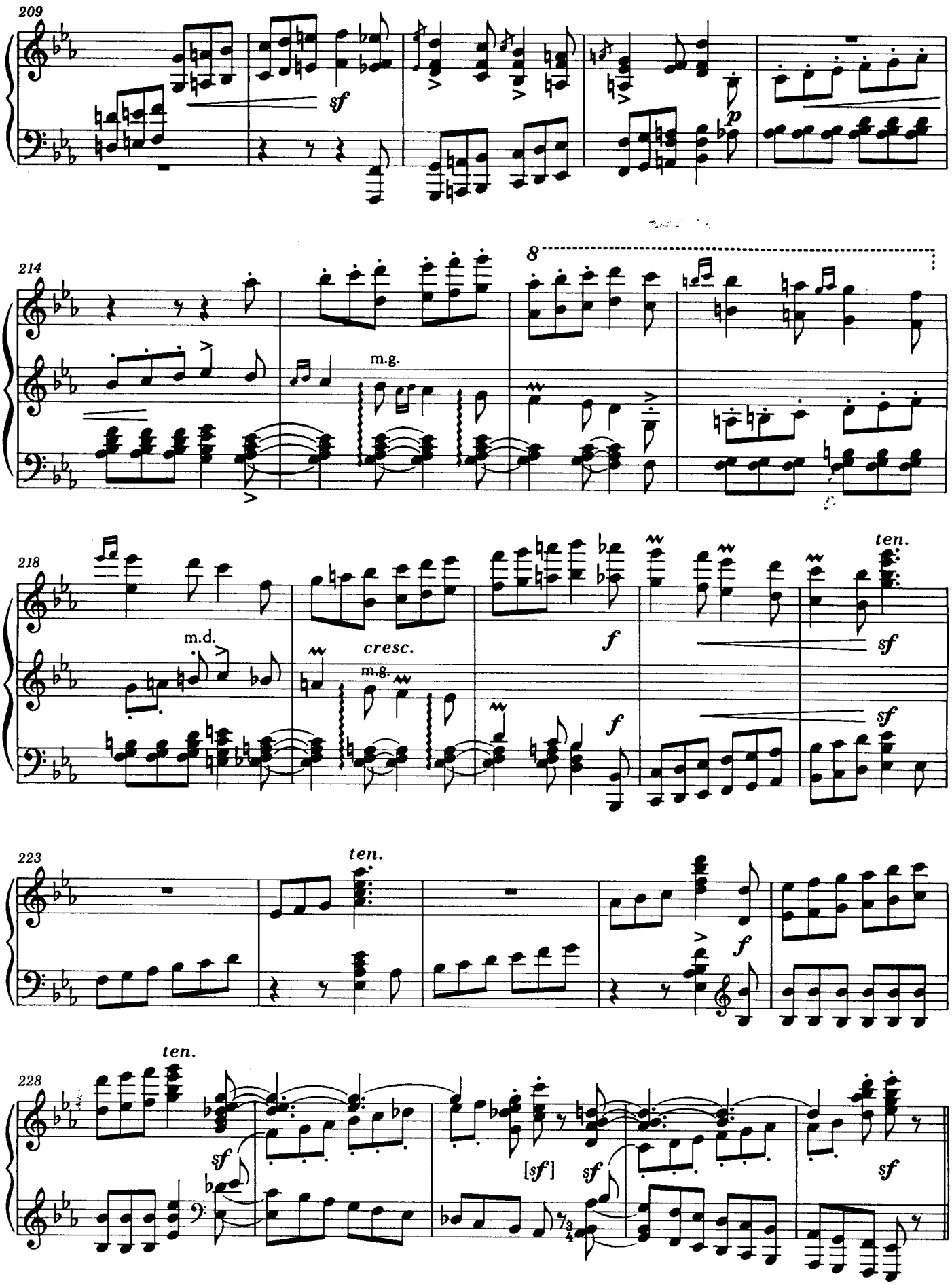


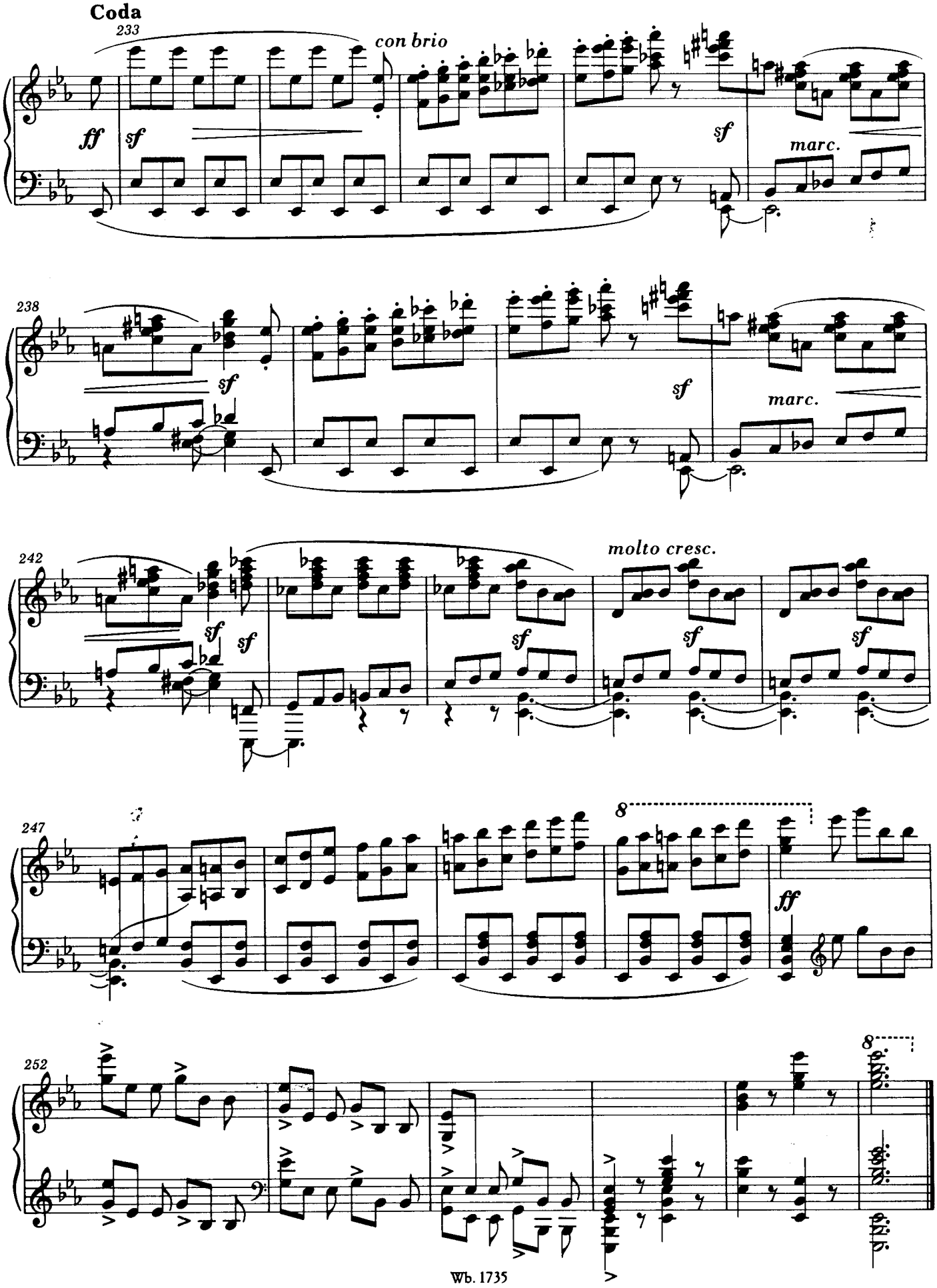

131
f
134
ben marc.
138
[s]fp
142
sfp
8
146
8
p


150
153
f
156
159
162
sfp


166
sfp
170
f
173
ff
177
181
sf


185
Molto vivace
189
ten.
ten.
f
marc.
194
ten.
ten.
f
Ped.
199
ten.
204
sf


209
sf
p
214
8
m.g.
218
m.d.
cresc.
m.g.
f
f
ten.
sf
sf
223
ten.
f
228
ten.
sf
[sf]
sf
sf


Coda
233
con brio
ff
sf
sf
marc.
238
sf
sf
marc.
242
molto cresc.
sf
sf
sf
sf
sf
sf
247
8
ff
252
8

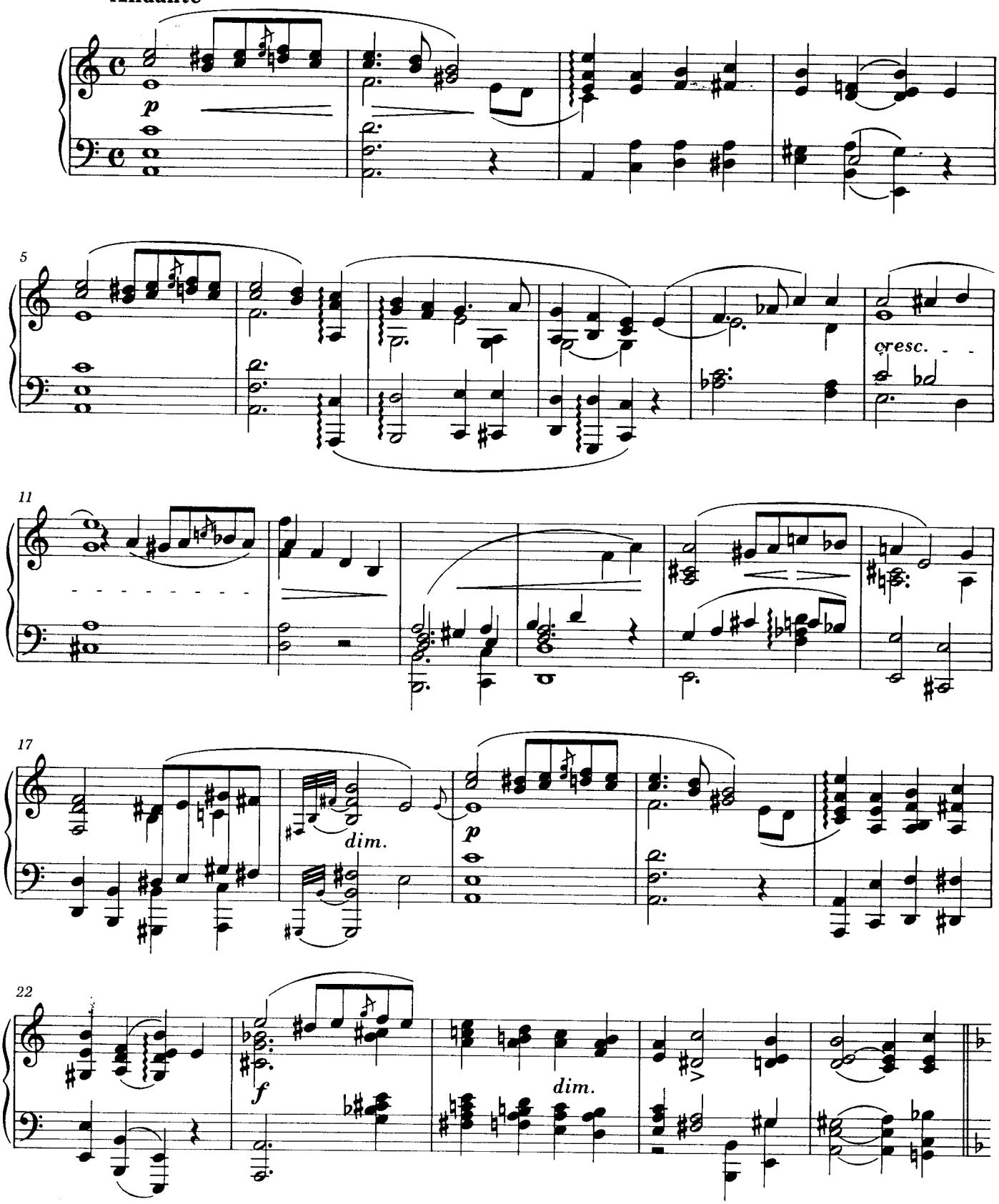
Johannes Brahms freundschaftlichst gewidmet

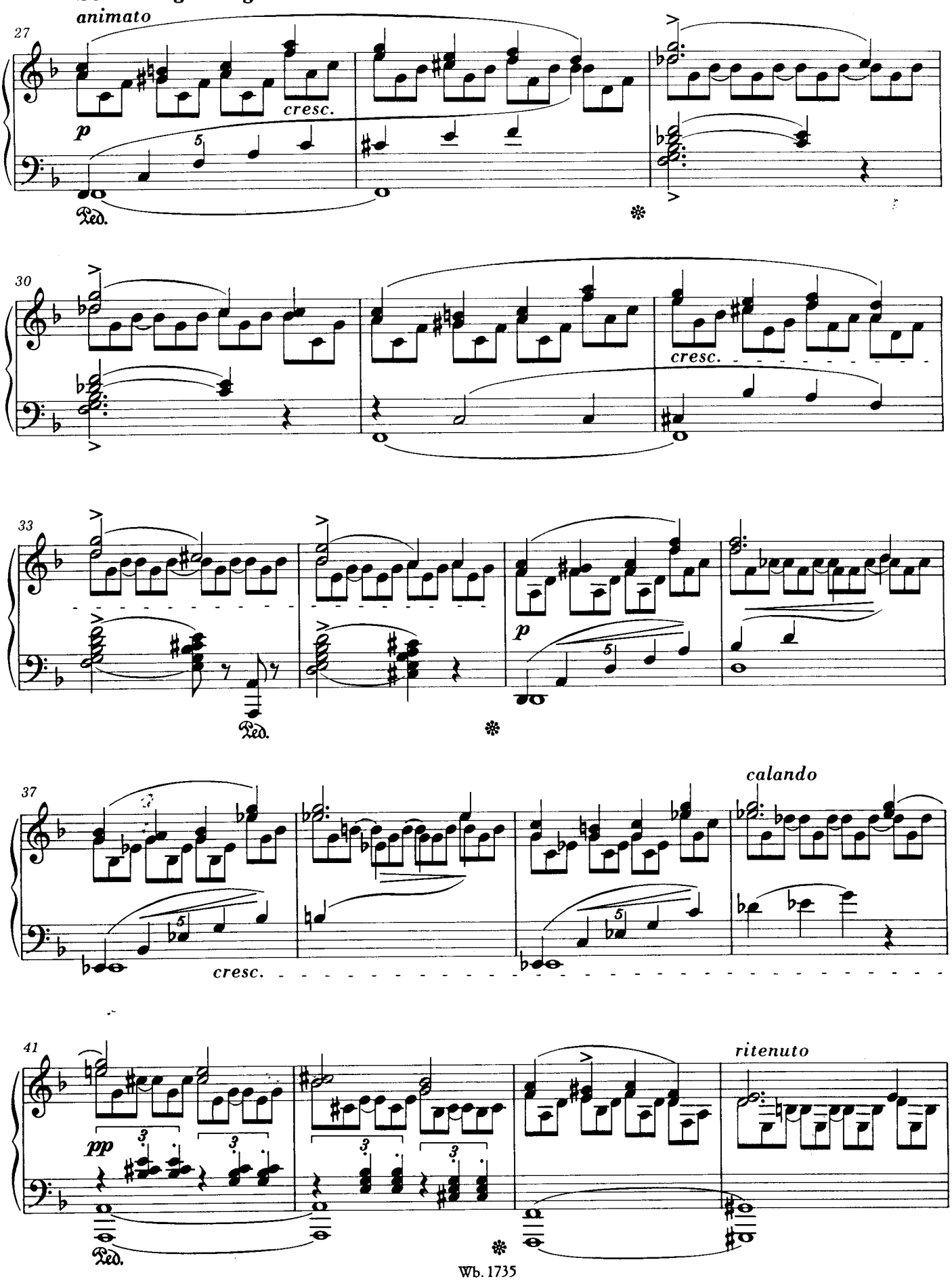
Drei Romanzen

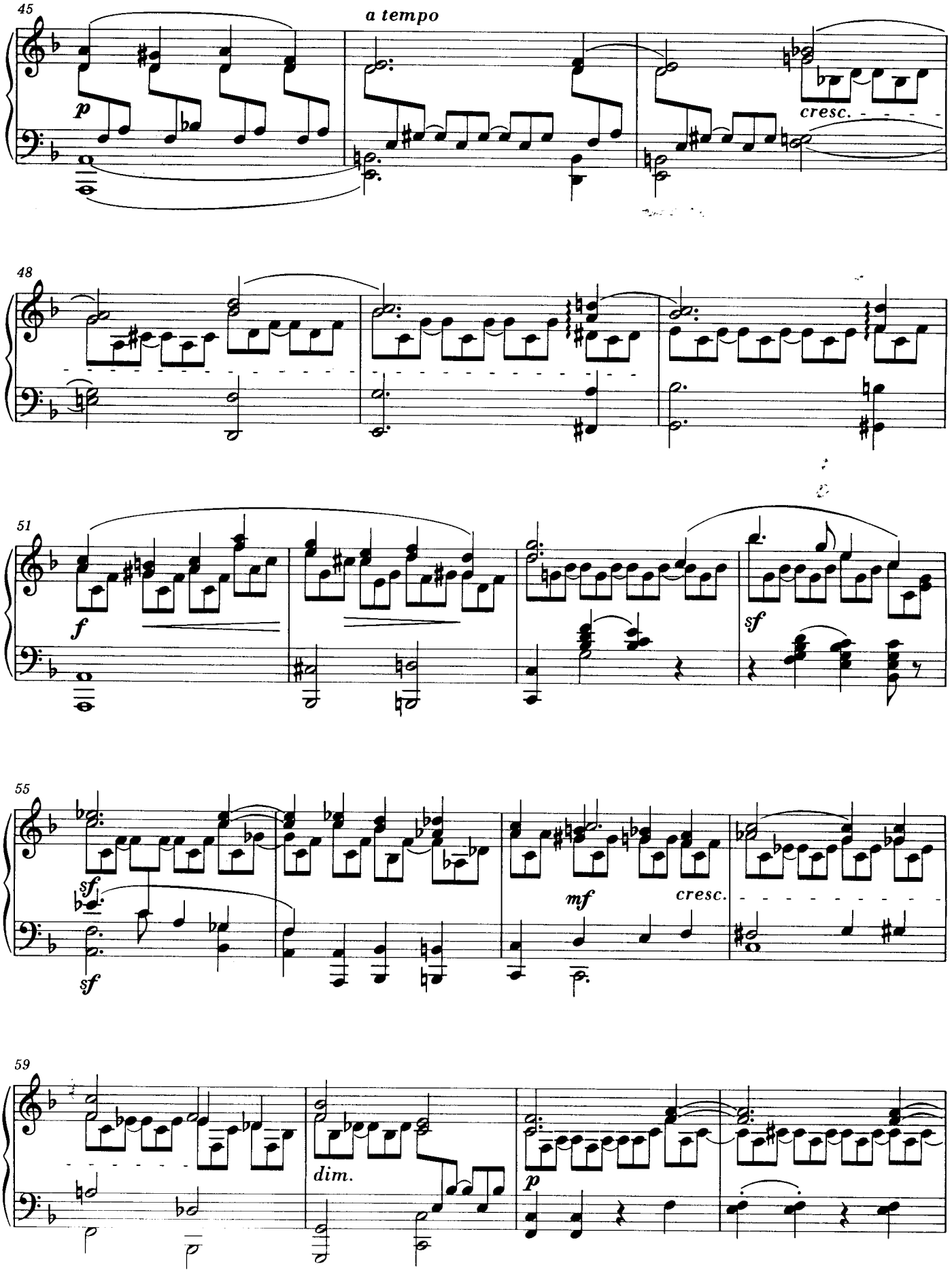
Clara Schumann op. 21

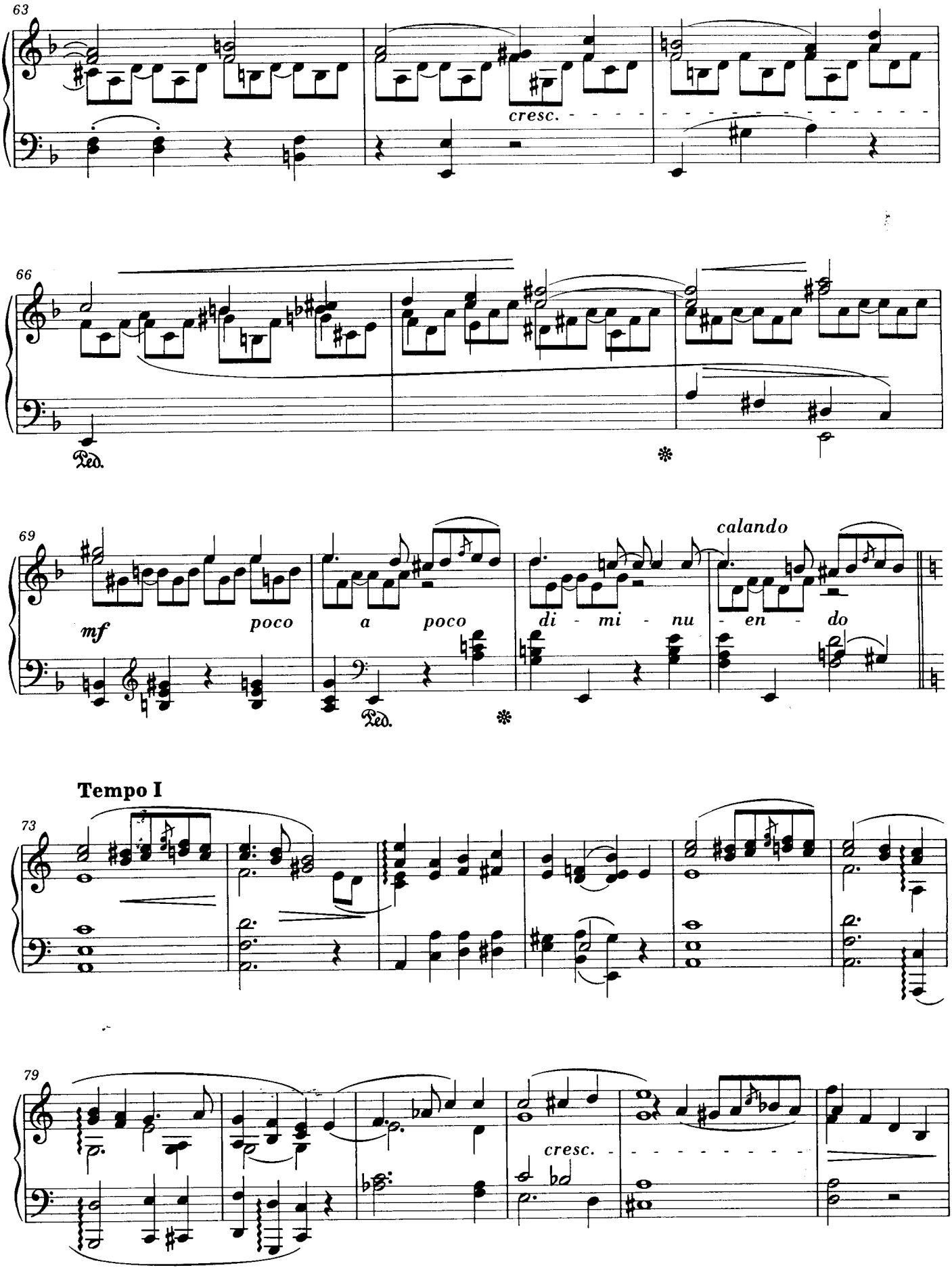
I

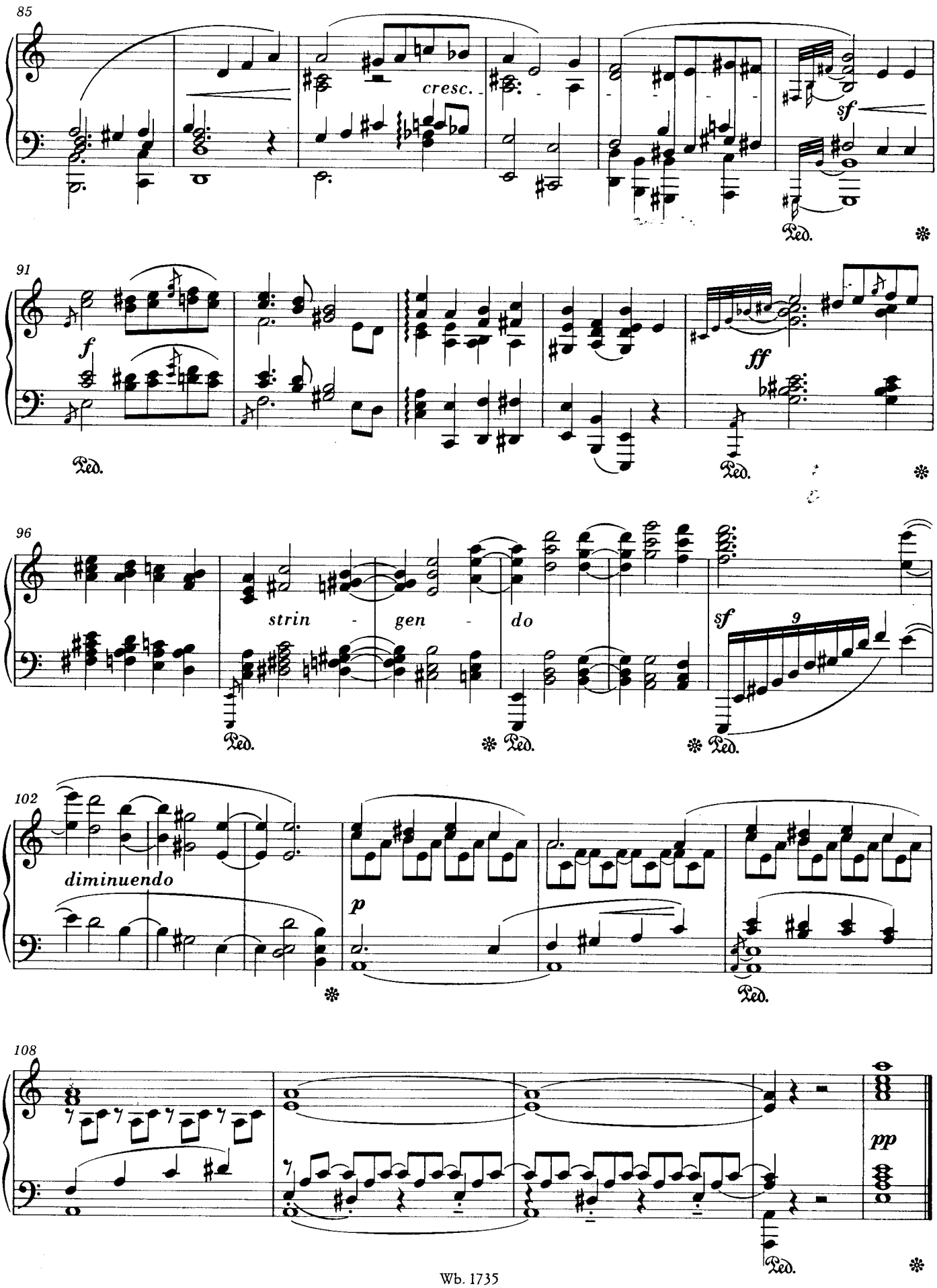
Andante




Sehr innig bewegt
animato
27
cresc.
p
Ped.
30
cresc.
33
p
Ped.
37
calando
cresc.
41
ritenuto
pp
Ped.

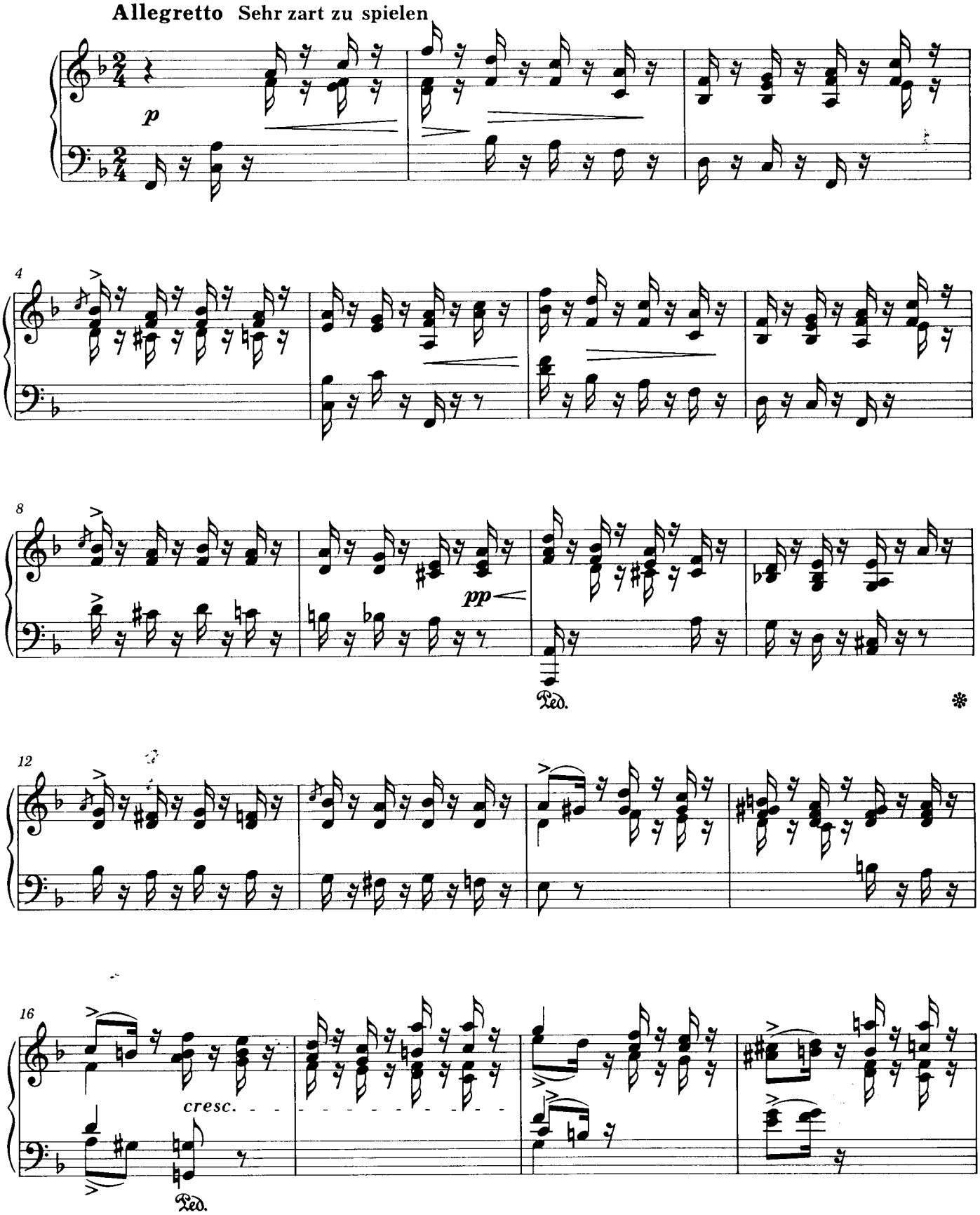

45
a tempo
p
cresc.
48
51
f
sf
55
sf
sf
mf
cresc.
59
dim.
p

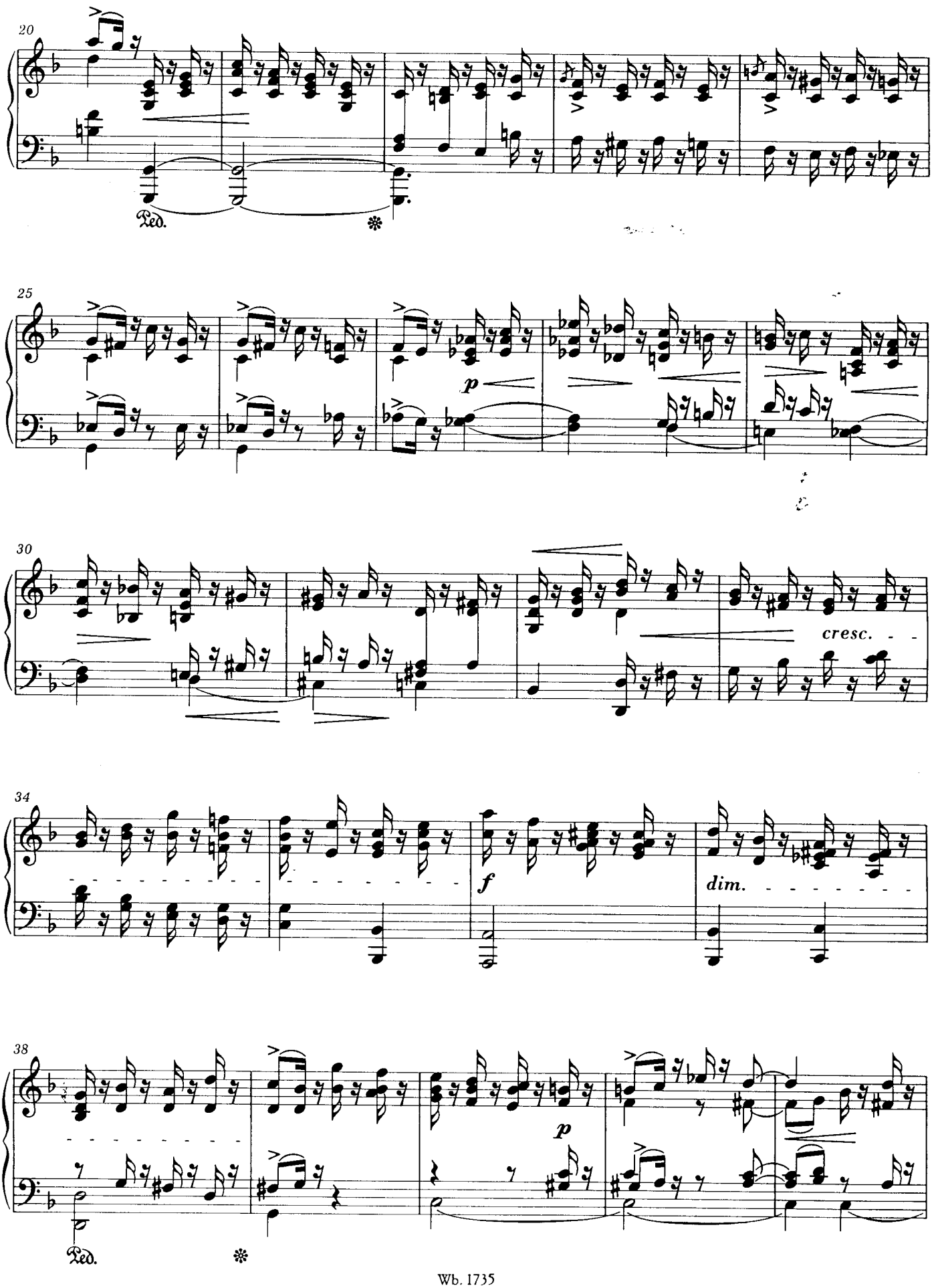

63
cresc.
66
Ped.
69
mf
poco
a
poco
di - mi - nu - en - do
calando
Ped.
Tempo I
73
79
cresc.

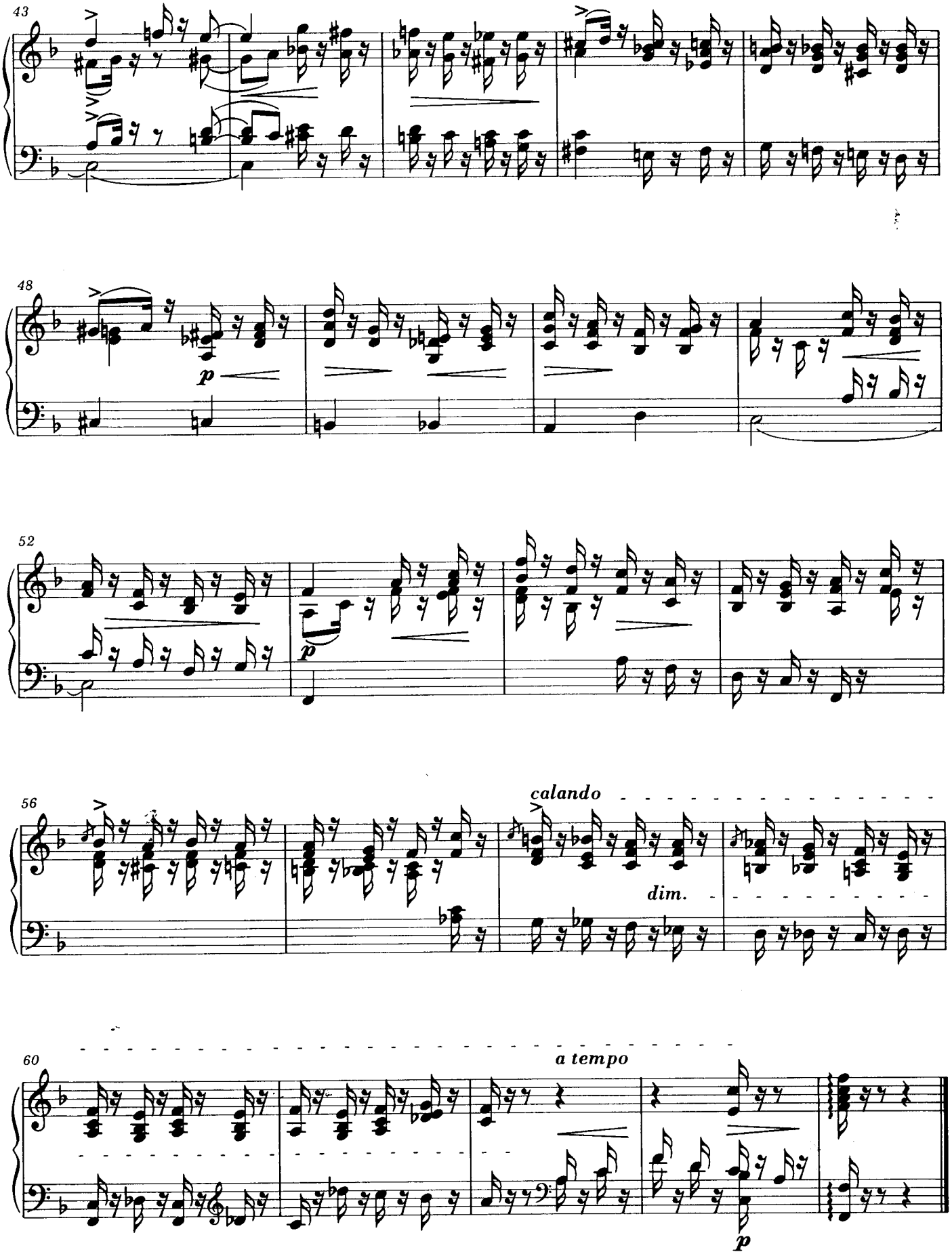

85
cresc.
sf
Ped.
91
f
ff
Ped.
96
strin - gen - do
sf
9
Ped.
102
diminuendo
p
Ped.
108
pp
Ped.

II

Allegretto **Sehr zart zu spielen**

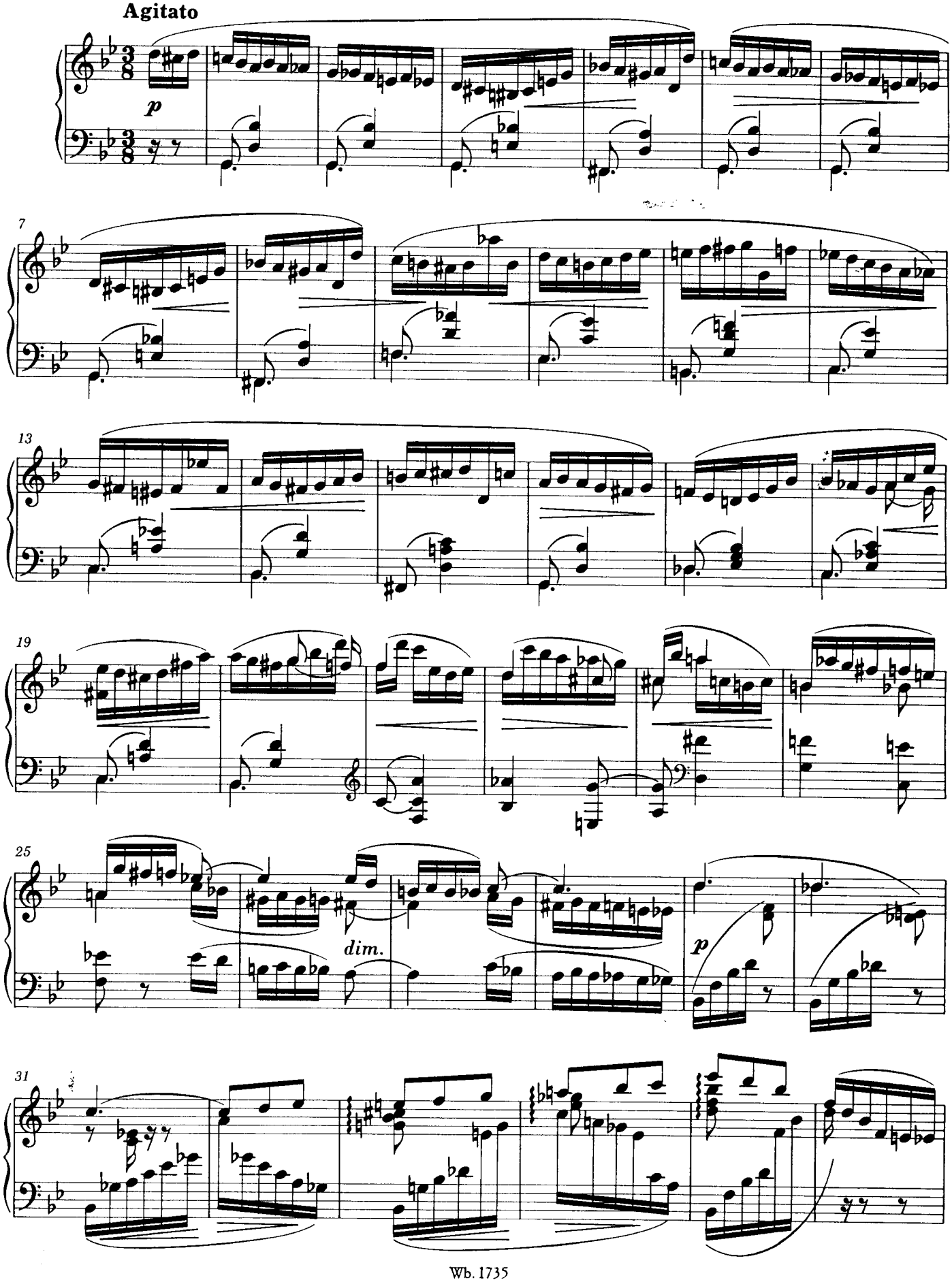


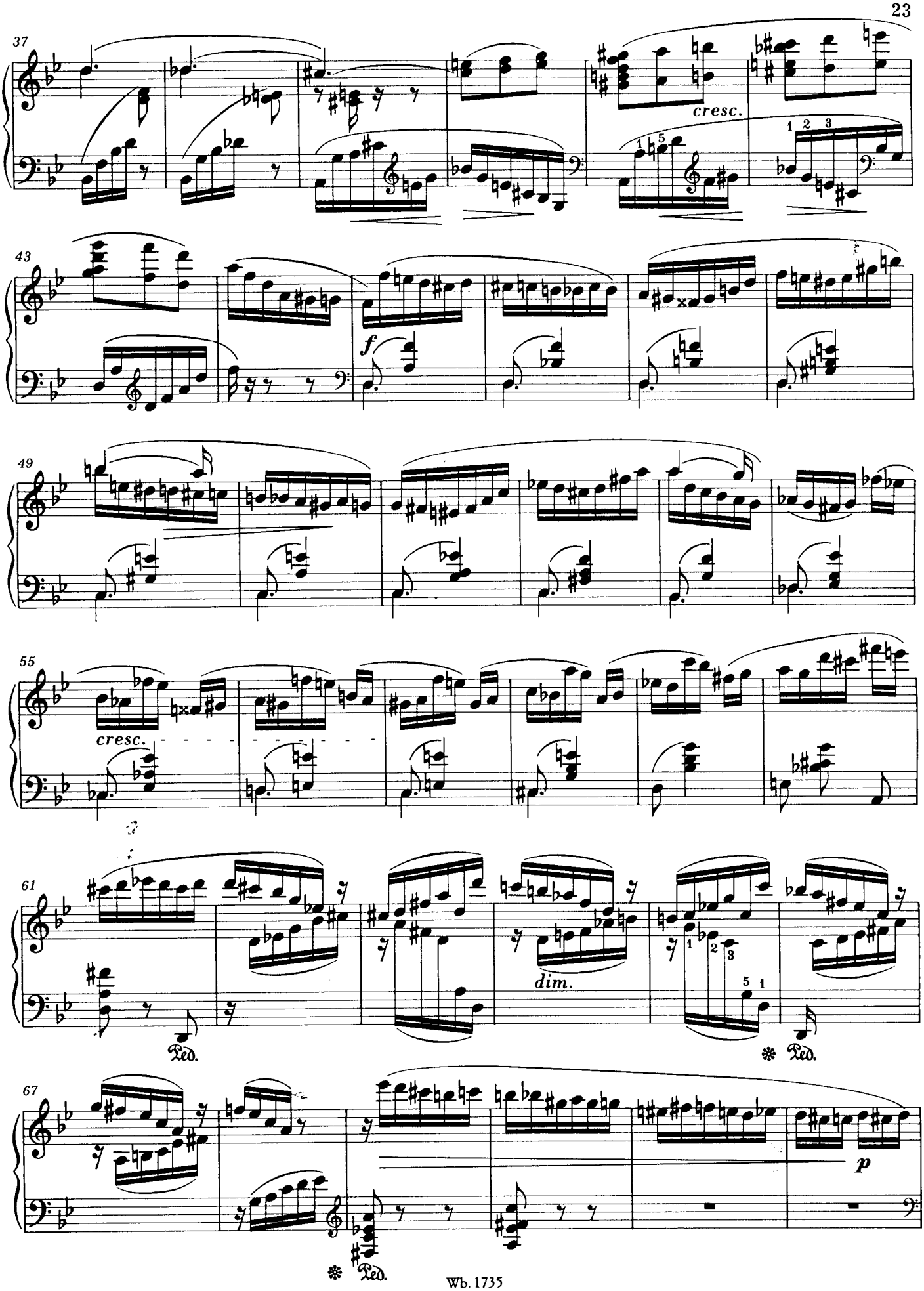

20
Ped.
25
p
30
cresc.
34
f
dim.
38
p
Ped.

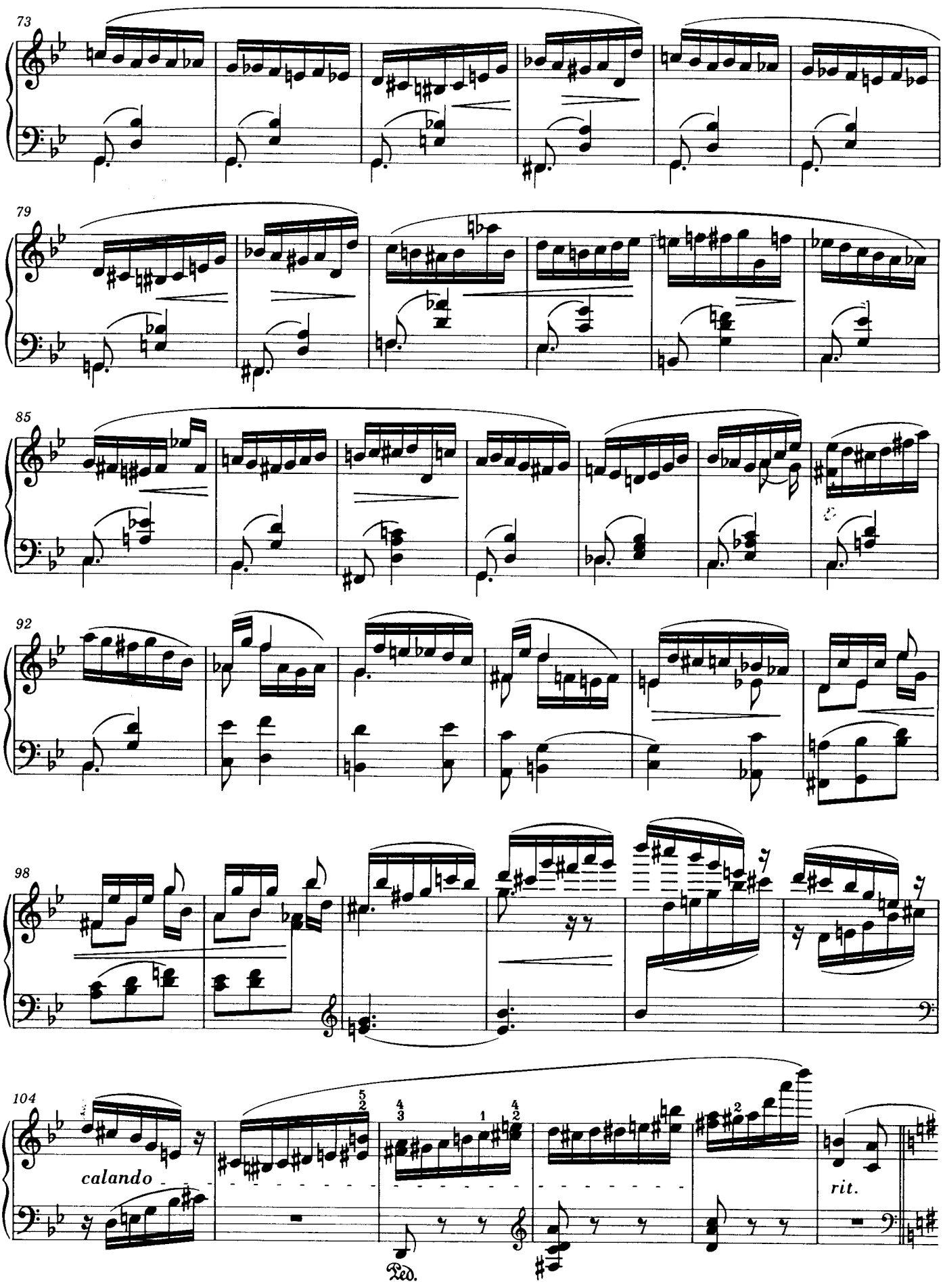

43
48
p
52
p
56
calandо
dim.
60
a tempo
p

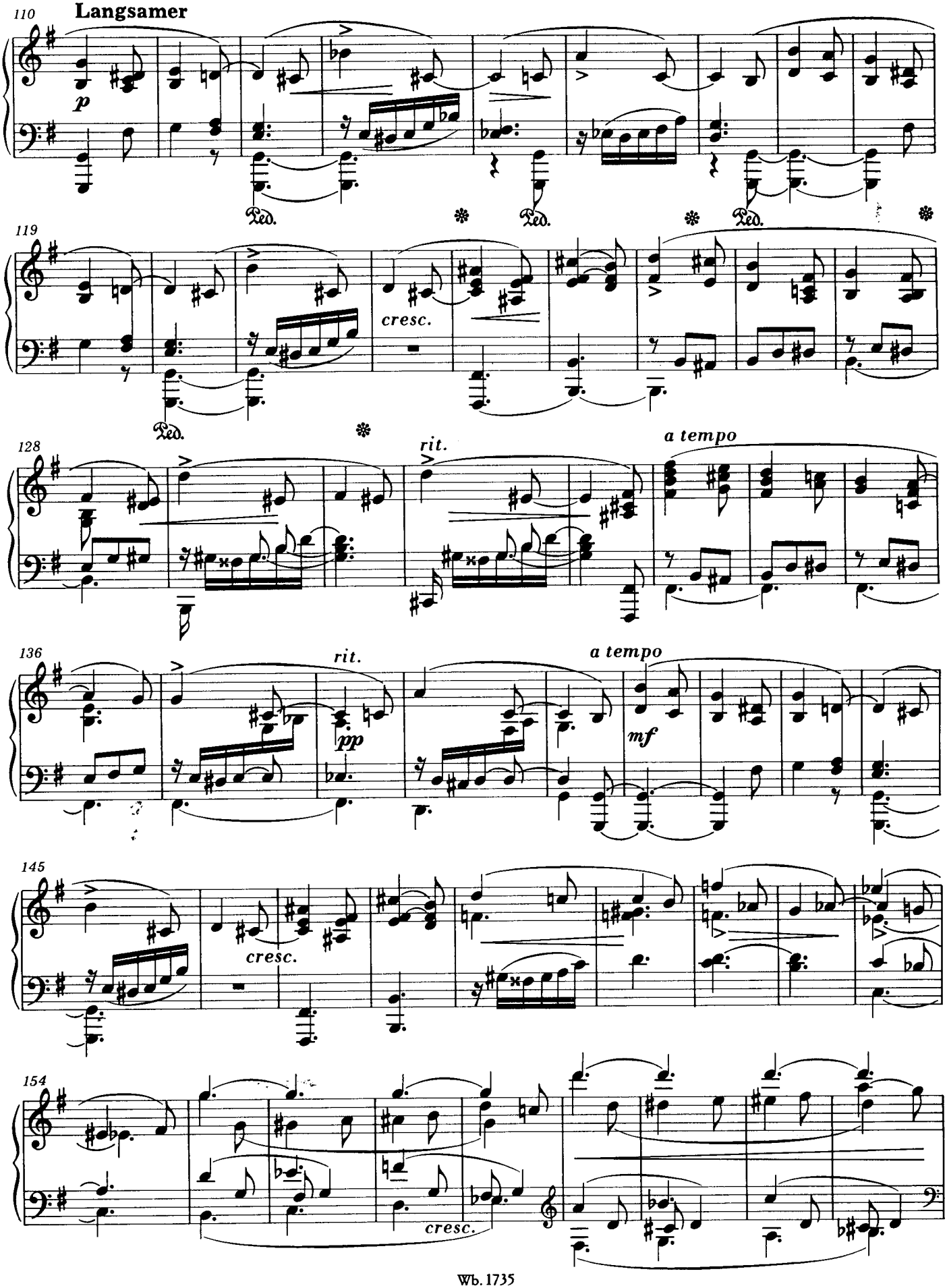
III

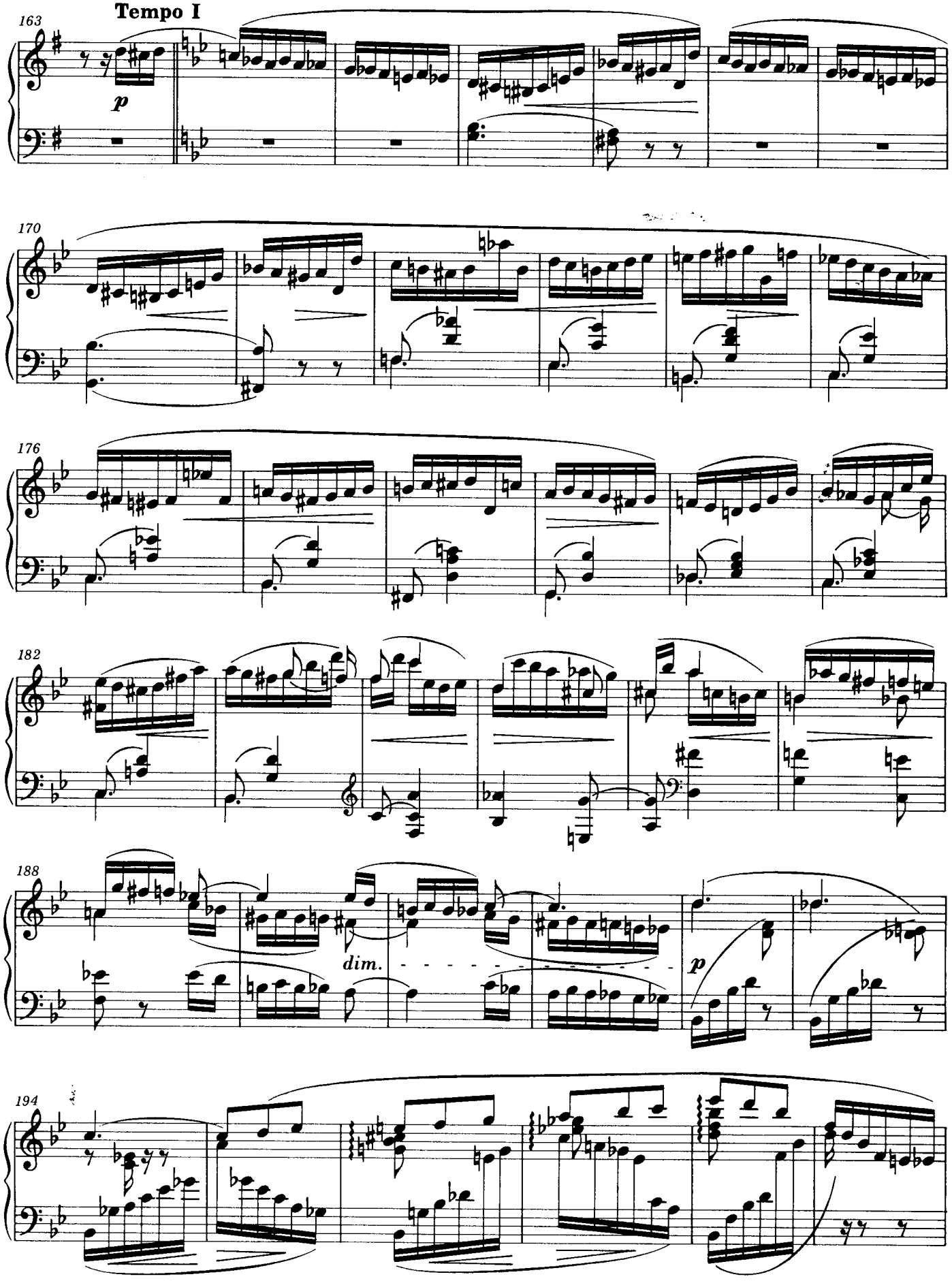
Agitato

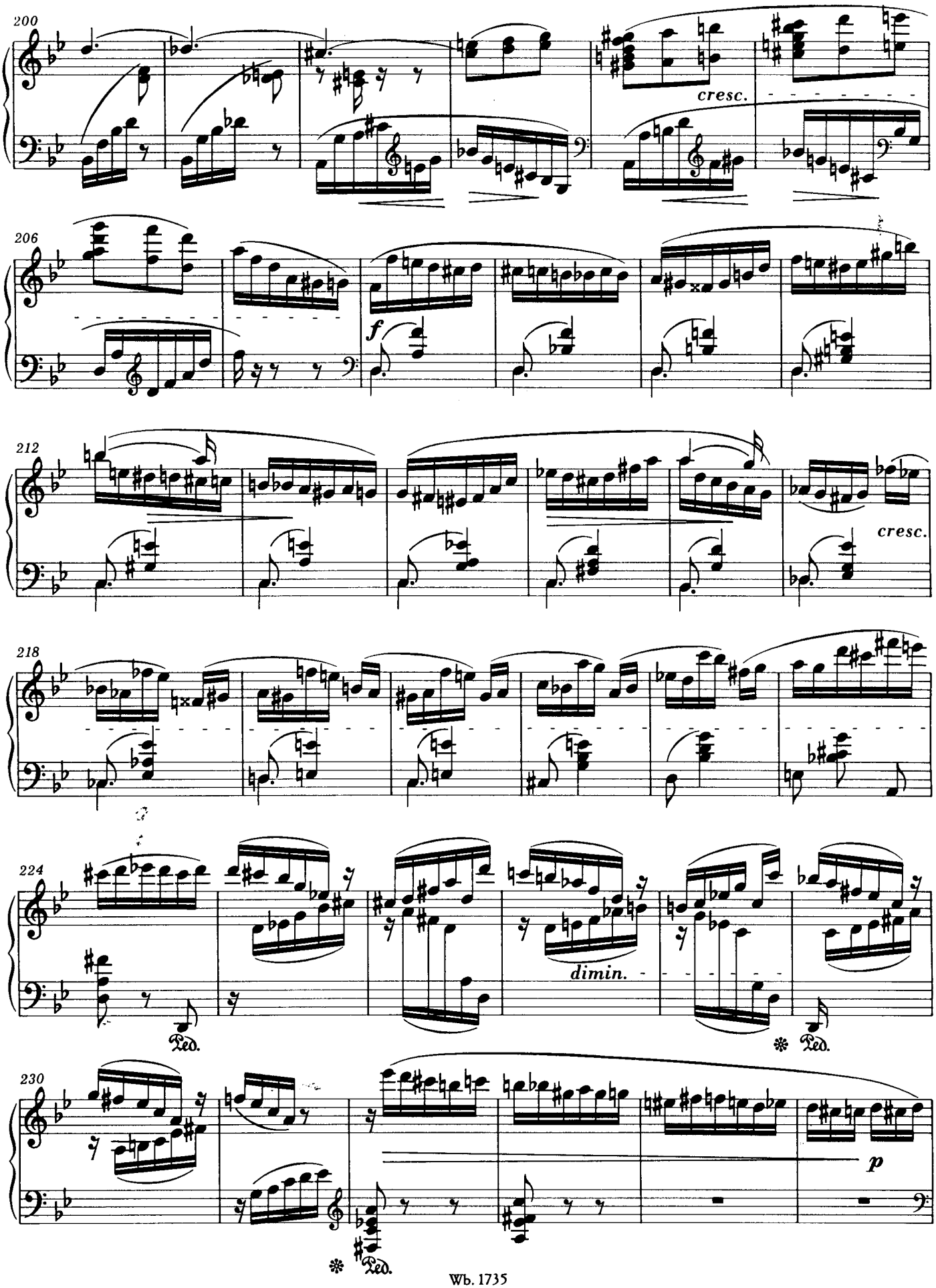


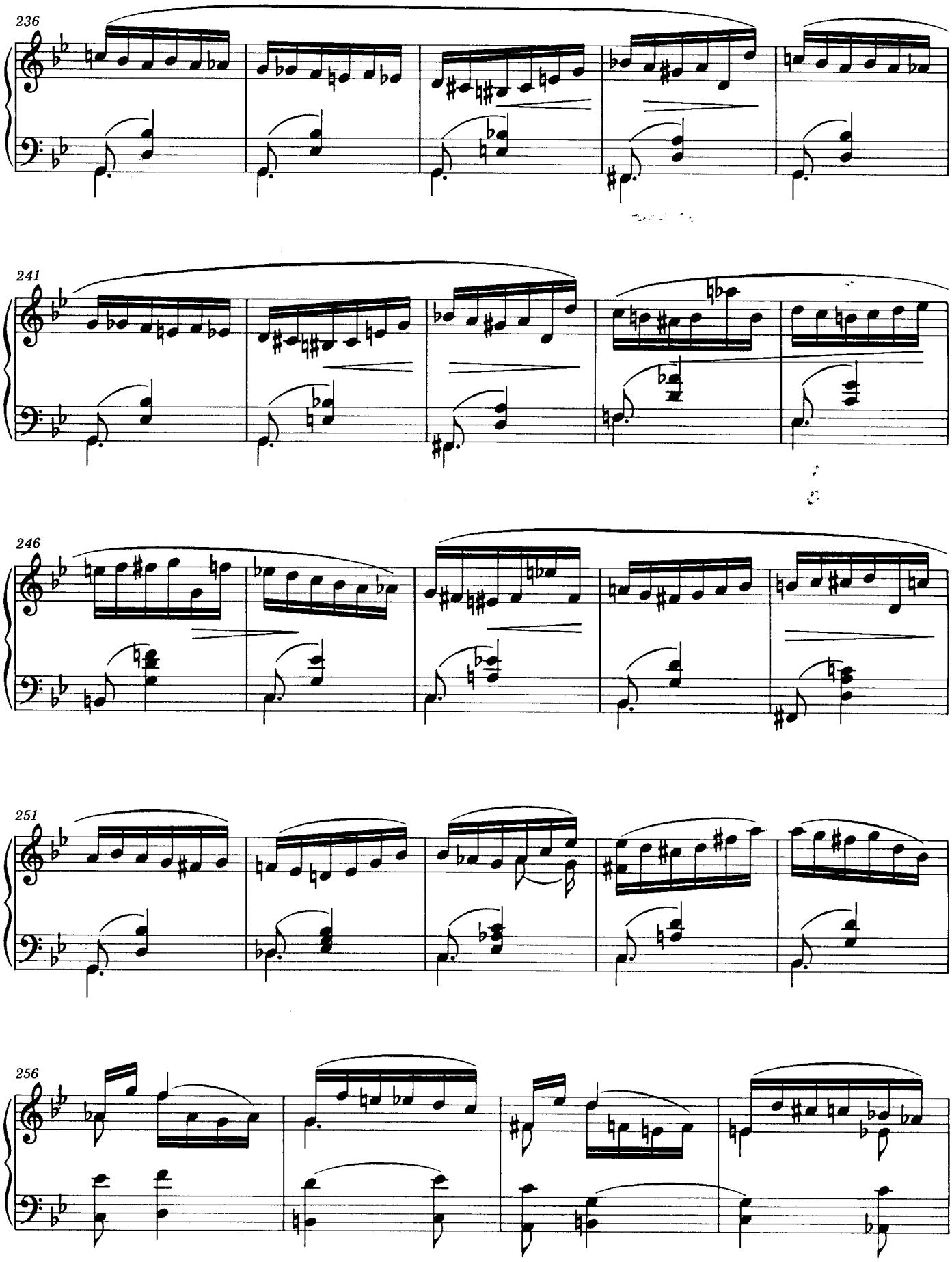

37
cresc.
43
f
49
55
cresc.
61
dim.
Ped.
Ped.
67
p
Ped.

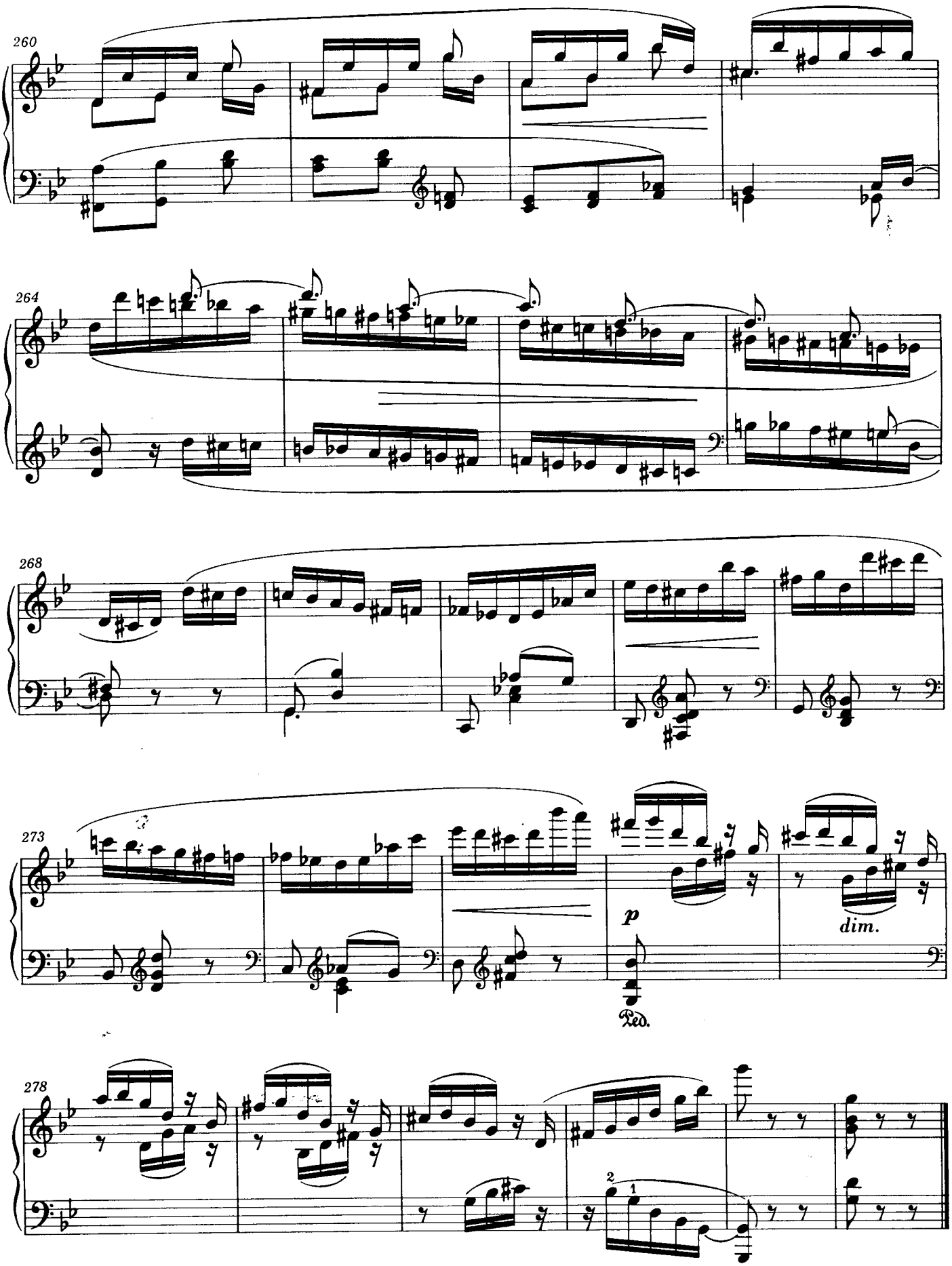

73
79
85
92
98
104
calando
rit.
Ped.


110
Langsamer
p
Ped.
119
cresc.
Ped.
128
rit.
a tempo
136
rit.
pp
a tempo
mf
145
cresc.
154
cresc.


Tempo I
163
p
170
176
182
188
dim.
p
194


200
cresc.
206
f
212
cresc.
218
224
dimin.
Ped.
Ped.
230
p
Ped.


236
241
246
251
256

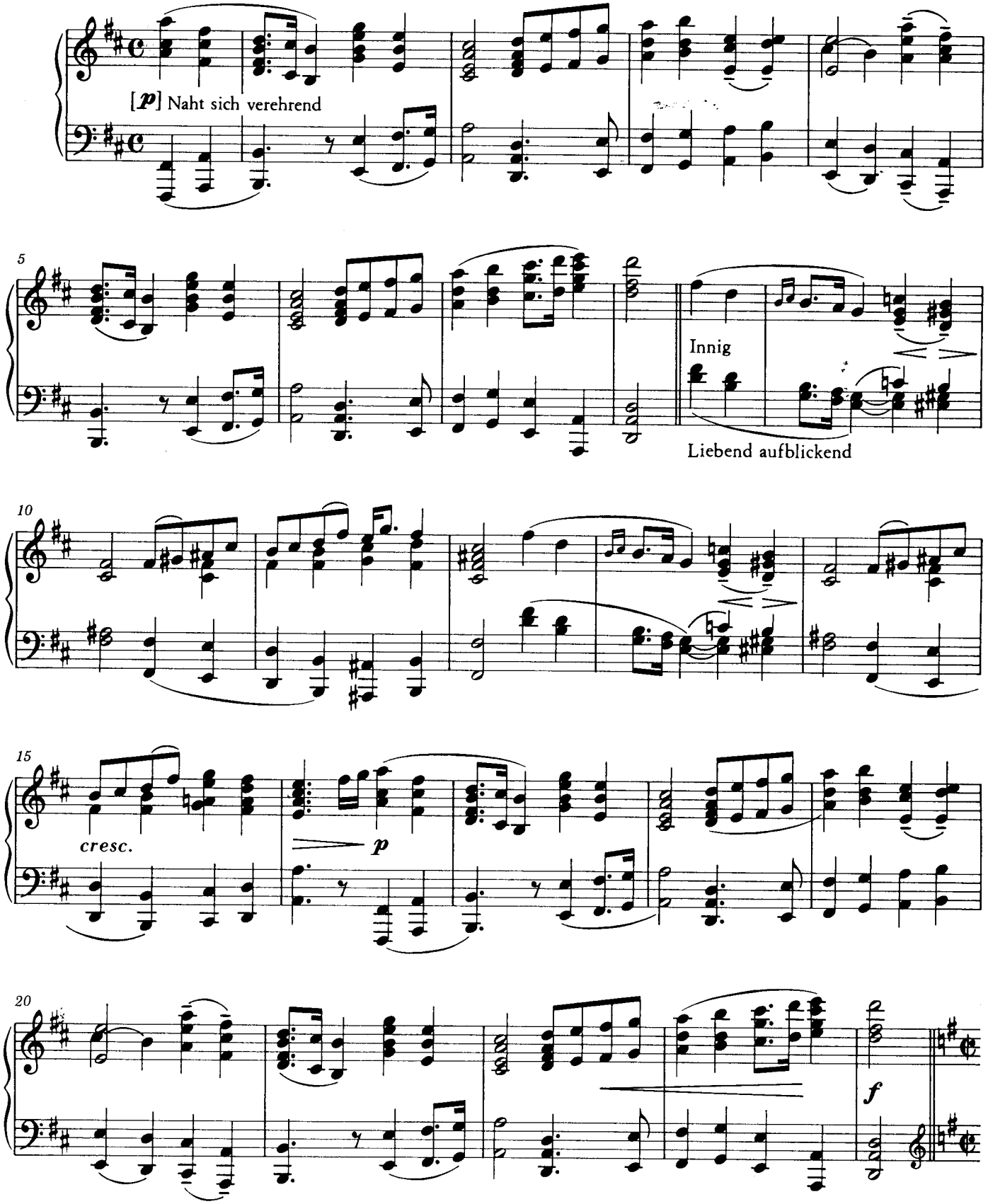

260
264
268
273
p
dim.
Ped.
278
2
1

Versuch eines Tanzes

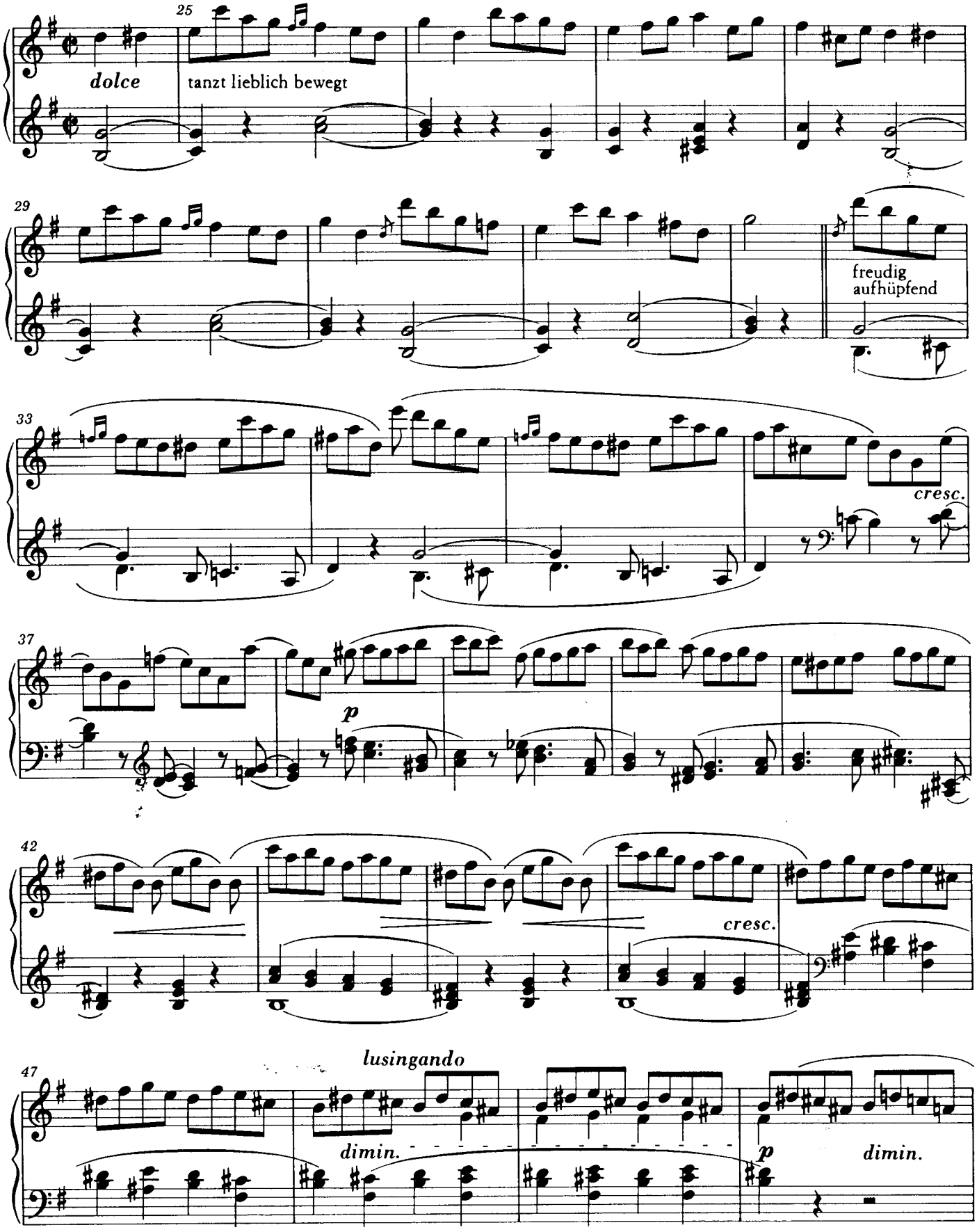
Am 1ten Juli

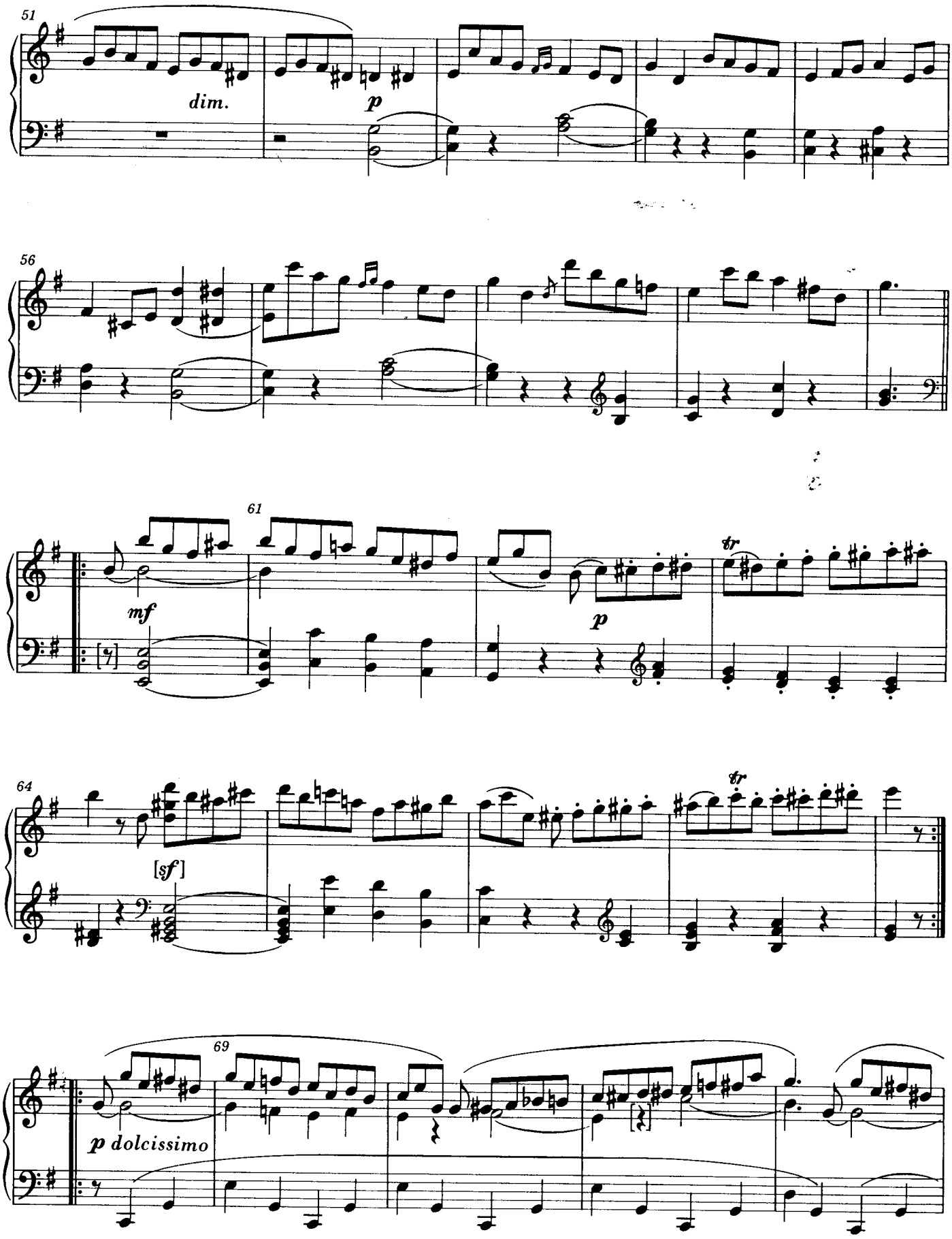
Joseph Joachim
(Erstdruck)

Gebunden, doch fast marschartig feierlich



In sanft belebter Bewegung




51
dim.
p
56
61
mf
p
tr
64
[sf]
tr
69
p dolcissimo